



## VIERECKREGNER OSCILLATING GARDEN SPRINKLER ARROSEUR OSCILLANT

(DE) (AT) (CH)

### VIERECKREGNER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### ARROSEUR OSCILLANT

Mode d'emploi d'origine

(PL)

### ZRASZACZ WAHADŁOWY

Oryginalna instrukcja obsługi

(SK)

### OBDĽŽNIKOVÝ ZAVLAŽOVAČ

Originálny návod na obsluhu

(DK)

### HAVEVANDER

Original brugsanvisning

(HU)

### NÉGYSZÖGESŐZTETŐ

Eredeti használati útmutató

(HR)

### ČETVEROKUTNA PRSKALICA

Originalne upute za upotrebu

(BG)

### ЧЕТИРИЪГЪЛНА ПРЪСКАЧКА

Оригинално ръководство за употреба

(GB) (IE)

### OSCILLATING GARDEN SPRINKLER

Original operating instructions

(NL) (BE)

### ZWENKSPROEIER

Originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### ČTVERCOVÝ ZAVLAŽOVAČ

Originál návodu k obsluze

(ES)

### ASPERSOR DE RIEGO

Manual de instrucciones original

(IT)

### IRRIGATORE OSCILLANTE

Istruzioni d'uso originali

(SI)

### ŠTIRIKOTNI ZALIVALNIK

Originalna navodila za uporabo

(RO)

### ASPERSOR

Fișă instrucțiuni de utilizare originale

(GR)

### ΜΠΕΚ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΒΑΣΗ

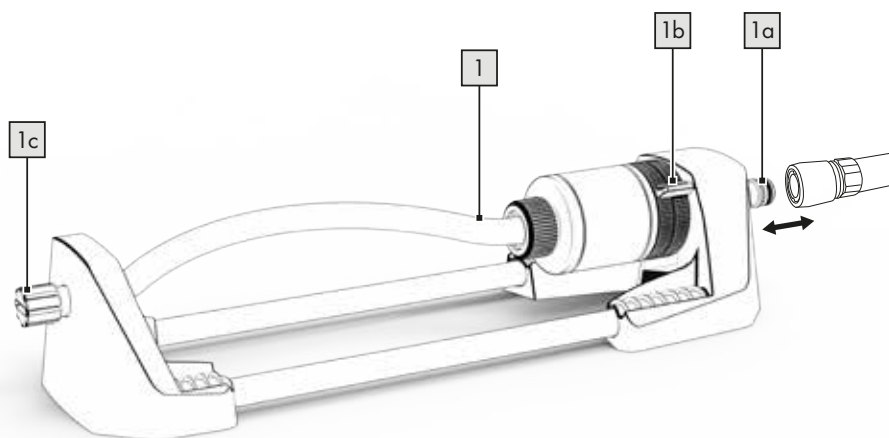
Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών



IAN 420742\_2207

(DE) (AT) (CH) (GB) (IE) (FR) (BE) (NL)  
(PL) (CZ) (SK) (ES) (DK) (IT) (HU) (SI)  
(HR) (RO) (BG) (GR)

**A**





**DE AT CH**

Lieferumfang.....	8
Technische Daten.....	8
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
Sicherheitshinweise.....	8
Lebensgefahr!.....	8
Verletzungsgefahr!.....	8
Vermeidung von Sachschäden!.....	9
Verwendung (Abb. A).....	9
Lagerung, Reinigung.....	10
Hinweise zur Entsorgung.....	10
Serviceabwicklung.....	11
Konformitätserklärung.....	12

**FR BE**

Contenu de la livraison.....	17
Données techniques.....	17
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	17
Consignes de sécurité.....	17
Danger de mort !.....	17
Risque de blessure !.....	17
Éviter les dommages matériels !.....	18
Utilisation (fig. A).....	18
Rangement et nettoyage.....	19
Consignes d'élimination.....	19
Service après-vente.....	20
Déclaration de conformité.....	21

**GB IE**

Scope of delivery.....	13
Technical specifications.....	13
Intended use.....	13
Safety instructions.....	13
Danger to life!.....	13
Risk of injury!.....	13
Avoid damaging the product!.....	14
Use (Fig. A).....	14
Storage and cleaning.....	15
Notes on disposal.....	15
Service handling.....	15
UK declaration of conformity.....	16

**NL BE**

Inhoud.....	22
Technische gegevens.....	22
Beoogd gebruik.....	22
Veiligheidsvoorschriften.....	22
Levensgevaar!.....	22
Risico op letsel!.....	22
Vermijd materiële schade!.....	23
Gebruik (afb. A).....	23
Opbergen, reinigen.....	24
Opmerkingen over afvalverwijdering.....	24
Serviceverlening.....	24
Conformiteitsverklaring.....	25

<b>PL</b>		<b>CZ</b>	
Zakres dostawy.....	26	Obsah balení.....	30
Dane techniczne.....	26	Technické údaje.....	30
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	26	Použití v souladu s určením.....	30
Wskazówki bezpieczeństwa.....	26	Bezpečnostní upozornění.....	30
Zagrożenie życia!.....	26	Nebezpečí ohrožení života!.....	30
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!.....	26	Nebezpečí zranění!.....	30
Unikanie uszkodzeń!.....	27	Zabránění vzniku věčných škod!.....	31
Użytkowanie (rys. A).....	27	Použití (obr. A).....	31
Przechowywanie, czyszczenie.....	28	Skladování, čištění.....	32
Wskazówki dotyczące utylizacji.....	28	Pokyny k likvidaci.....	32
Obsługa serwisowa.....	28	Realizace servisu.....	32
Deklaracja zgodności.....	29	Prohlášení o shodě.....	33
<b>SK</b>		<b>ES</b>	
Obsah balenia.....	34	Entrega.....	38
Technické údaje.....	34	Datos técnicos.....	38
Použitie v súlade s určením.....	34	Uso previsto.....	38
Bezpečnostné upozornenia.....	34	Instrucciones de seguridad.....	38
Ohrozenie života!.....	34	¡Peligro de muerte!.....	38
Nebezpečenstvo poranenia!.....	34	¡Peligro de lesiones!.....	38
Predchádzanie vecným škodám!.....	35	¡Prevención de daños materiales!.....	39
Použitie (obr. A).....	35	Uso (fig. A).....	39
Skladovanie, čistenie.....	36	Almacenamiento, limpieza.....	40
Pokyny na likvidáciu.....	36	Notas sobre la eliminación.....	40
Servisné plnenie.....	36	Gestión de servicios.....	41
Vyhlasenie o zhode.....	37	Declaración de conformidad.....	42

<b>DK</b>		<b>IT</b>	
Leveringsomfang.....	43	Dotazione.....	47
Tekniske data .....	43	Dati tecnici.....	47
Tilsligtet brug.....	43	Uso previsto.....	47
Sikkerhedshenvisninger .....	43	Istruzioni di sicurezza.....	47
Livsfare! .....	43	Pericolo di vita!.....	47
Risiko for kvæstelser!.....	43	Pericolo di lesioni! .....	47
Undgå materielle skader!.....	44	Evitare danni materiali!.....	48
Anvendelse (Fig. A).....	44	Utilizzo (Fig. A).....	48
Opbevaring, rengøring.....	44	Conservazione, pulizia .....	49
Bemærkninger vedr. bortskaffelsen.....	45	Istruzioni per lo smaltimento .....	49
Servicebehandling.....	45	Gestione del servizio.....	49
Overensstemmelseserklæring.....	46	Dichiarazione di conformità .....	50
<b>HU</b>		<b>SI</b>	
A csomag tartalma .....	51	Vsebina kompleta .....	55
Műszaki adatok.....	51	Tehnične specifikacije.....	55
Rendeltetésszerű használat.....	51	Namenska uporaba .....	55
Biztonsági tudnivalók .....	51	Varnostni napotki.....	55
Életveszély! .....	51	Smrtna nevarnost! .....	55
Sérülésveszély!.....	51	Nevarnost telesnih poškodb! .....	55
Anyagi károk elkerülése! .....	52	Preprečevanje materialne škode! .....	56
Használat (A ábra).....	52	Uporaba (sl. A).....	56
Tárolás, tisztítás .....	53	Shranjevanje, čiščenje.....	56
Ártalmatlanítási utasítások .....	53	Navodila za odstranjevanje med odpadke.....	57
Szerviz lebonyolítása .....	53	Izvedba storitev.....	57
Megfelelőségi nyilatkozat .....	54	Izjava o skladnosti.....	59

<b>HR</b>		<b>RO</b>	
Opseg isporuke .....	60	Conținutul livrării .....	64
Tehnički podatci .....	60	Date tehnice .....	64
Namjenska upotreba .....	60	Utilizarea conform destinației .....	64
Sigurnosne napomene .....	60	Indicații de siguranță .....	64
Opasnost po život! .....	60	Pericol de moarte! .....	64
Opasnost od ozljeda! .....	60	Pericol de rănire! .....	64
Izbjegavanje materijalne štete! .....	61	Evitarea daunelor materiale! .....	65
Upotreba (Sl. A) .....	61	Utilizarea (Fig. A) .....	65
Skladištenje, čišćenje .....	61	Depozitare, curățare .....	66
Upute za zbrinjavanje .....	62	Note privind eliminarea ca deșeu .....	66
Servisna obrada .....	62	Gestionarea serviciilor .....	67
Izjava o sukladnosti .....	63	Declarație de conformitate .....	68
<b>BG</b>		<b>GR</b> <b>CY</b>	
Обхват на доставка .....	69	Περιεχόμενα συσκευασίας .....	75
Технически данни .....	69	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	75
Употреба по предназначение .....	69	Προβλεπόμενη χρήση .....	75
Указания за безопасност .....	69	Υποδείξεις ασφαλείας .....	75
Опасност за живота! .....	69	Θανάσιμος κίνδυνος! .....	75
Опасност от нараняване! .....	70	Κίνδυνος τραυματισμού! .....	76
Предотвратяване на материални щети! .....	70	Αποφυγή υλικών ζημιών! .....	76
Употреба (Фиг. А) .....	71	Χρήση (Εικ. Α) .....	77
Съхранение, почистване .....	71	Αποθήκευση, καθαρισμός .....	77
Указания за отстраняване като отпадък .....	71	Οδηγίες απόρριψης .....	77
Указания за гаранцията и процеса на сервисно обслужване .....	72	Διεκπεραίωση σέρβις .....	78
Декларация за съответствие .....	74	Δήλωση συμμόρφωσης .....	79

Herzlichen Glückwunsch!  
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Artikel vertraut.

 **Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung.**


Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

## Lieferumfang


1 x Viereckregner  
1 x Originalbetriebsanleitung

## Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 4 bar  
Schlauchanschluss: 13 mm (1/2")  
Bezeichnung der Maschine:  
VK-11713 (Viereckregner)

 Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den folgenden grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt:

2006/42/EG – Maschinen-  
Richtlinie

 Herstellungsdatum  
(Monat/Jahr): 12/2022

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel eignet sich für die Bewässerung von Garten- und Terrassenanlagen im Außenbereich. Der Artikel ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

## Sicherheitshinweise

**Wichtig: Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig und bewahren Sie sie unbedingt auf!**

 **Lebensgefahr!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr!

 **Verletzungsgefahr!**

- **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile des Artikels unbeschädigt und gemäß dieser Betriebsanleitung montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.



**WARNUNG!**  
**Kein Trinkwasser!**

Das Wasser, das durch diesen Artikel geflossen ist, ist nicht zum Trinken geeignet.



**WARNUNG!**  
**Quetschgefahr der Finger!**

Der Artikel bewegt sich während des Einsatzes. Nehmen Sie Einstellungen am Artikel nur vor, wenn der Wasserhahn geschlossen ist.

- **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten!
- **WARNUNG!** Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen richten!
- Der Artikel ist nur stabil und fest auf ebenem Boden zu platzieren.
- Nur für den Außenbereich geeignet.

**! Vermeidung von  
Sachschäden!**

- Schützen Sie den Artikel vor Frost.
- Der Artikel ist nur für die Bewässerung mit kaltem Wasser geeignet.
- **WARNUNG!** Drehen Sie nach jedem Gebrauch den Wasserhahn zu.
- Die Sprühdüsen nicht fetten oder ölen, da sie verstopfen könnten.
- Drehen Sie den Rotor nicht manuell, andernfalls kann der Mechanismus beschädigt werden.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Bei sichtbaren oder vermuteten Beschädigungen darf der Artikel nicht mehr verwendet werden.

**Verwendung (Abb. A)**

1. Schließen Sie den Wasser-schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Wasserhahn an.

2. Schließen Sie das andere Ende des Wasserschlauchs an den Anschluss (1a) des Artikels (1) an.

**Hinweis:** Der Schlauchanschluss muss hörbar einrasten.

3. Stellen Sie den Artikel auf einen ebenen und flachen Untergrund.

4. Stellen Sie den Sprühwinkel mit dem Winkelbegrenzer (1b) ein, indem Sie diesen auseinanderziehen bzw. zusammendrücken.

5. Drehen Sie den Wasserhahn auf.

## Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Nur mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen und anschließend trockenwischen.

**WICHTIG!** Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

Zum Reinigen der Sprühdüsen (bspw. bei Verkalkungen) können Sie den Schraubverschluss mit Nadel (1c) verwenden, indem Sie diesen abdrehen und die Nadel in die einzelnen Sprühdüsen drücken.

**Hinweis:** Der Artikel sollte hierzu nicht in Benutzung sein. Reinigen Sie das Schmutzsieb des Anschlusses (1a) regelmäßig unter fließendem Wasser, nachdem Sie den Anschluss gegen den Uhrzeigersinn abgedreht haben. Setzen Sie nach der Reinigung die Teile wieder zusammen.

## Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerreikbaar auf. Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Serviceabwicklung

IAN: 420742\_2207

Ⓝ DE Kundenservice Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [deltasport@lidl.de](mailto:deltasport@lidl.de)

Ⓝ AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: [deltasport@lidl.at](mailto:deltasport@lidl.at)

Ⓝ CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [deltasport@lidl.ch](mailto:deltasport@lidl.ch)

# Konformitätserklärung



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## EG-Konformitätserklärung

Wir, die Firma

Delta Sport Handelskontor GmbH

Wragekamp 6

22397 Hamburg,

erklären, dass diese Konformitätserklärung in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt ist.

IAN: **420742**  
Produkt: Kreisregner (VK-11711), Impulsregner (VK-11712), Viereckregner (VK-11713)  
Modellnr.: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Die oben genannten Produkte erfüllen die Anforderungen der nachfolgend genannten Richtlinien und Normen:

Richtlinie / Anforderung	
2006/42/EG	EK5/AK8 13-05.01:2013 Annex I of 2006/42/EC

Hamburg, 01.09.2022

Ort, Datum

Benjamin Struve, Quality Manager

Name, Funktion

DELTA-SPORT  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 1  
www.delta-sport.com

Beschäftigtstellung  
Sales Supervisor  
Philip Kahl

Handelsregisternummer  
HRB 06603  
VAT No.: DE124895041  
DE No.: 5073440011

Bankverbindung  
SZ Bank AG  
Hanel LB

Konto / Account  
USD 03 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 10 00 01 10  
EUR 15 17 99 30 3

ISAN  
DE00 2509 0000 0000 1434 50  
DE31 2509 0000 0000 1434 50  
DE44 2509 0000 0000 0001 10  
DE27 2509 0000 0000 7003 03

SWIFT / BIC  
DE31 2509 0000  
FIOL DE 34 XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Congratulations!

By making this purchase, you have chosen a high-quality product. Familiarise yourself with the item before using it for the first time.

 **Please read the following original operating instructions carefully.**

Only use the item as described and for the specified areas of application. Keep these operating instructions in a safe place. Hand over all documents when passing on the product to third parties.

## Scope of delivery

1 x Square sprinkler  
1 x Original operating instructions

## Technical specifications

Max. operating pressure: 4bar

Hose connection: 13mm (1/2")

Machine designation:

VK-11713 (square sprinkler)


**UK** UK Conformity Assessed

**CA** Delta-Sport Handelskontor

GmbH hereby declares that this product meets the following basic requirements, as well as other important regulations:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**CE** Delta-Sport Handelskontor GmbH hereby declares that this product complies with the following basic requirements and other relevant provisions:  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

 Date of manufacture (month/year): 12/2022

## Intended use

This item is suitable for watering outdoor gardens and patios. The product is intended for private use only, not for commercial use.

## Safety instructions

**Important: Read these original operating instructions and the safety information carefully and keep them in a safe place!**

 **Danger to life!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. Danger of suffocation!

 **Risk of injury!**

• **WARNING!** Read all safety information and instructions.

- Before each use, make sure that all parts of the product are undamaged and assembled according to these operating instructions. There is a risk of injury if the unit is not installed correctly.



**WARNING! Water not for drinking!**

Water that has flowed through this product is not suitable for drinking.



**WARNING! Danger of fingers being crushed!**

The product rotates during use. Only make adjustments to the product when the water tap is closed.

- **WARNING!** Never point the water jet at people or animals!
- **WARNING!** Never direct the water jet at electrical equipment!
- The product must always be placed solidly and firmly on level ground.
- Only suitable for outdoor use.



**Avoid damaging the product!**

- Protect the product from frost.

- The product is only suitable for irrigation with cold water.
- **WARNING!** Turn off the tap after each use.
- Do not grease or oil the spray nozzles as they may clog.
- Do not turn the rotor manually, otherwise the mechanism may get damaged.
- Check the product for damage or wear before each use. Only use the product if it is in good working condition!
- Discontinue using the product if there is visible or suspected damage.

**Use (Fig. A)**

1. Connect the water hose (not included) to the water tap.
  2. Connect the other end of the water hose to the connector (1a) on the product (1).
- Note:** The hose connection must audibly click into place.
3. Place the item on a flat and level surface.
  4. Adjust the spray angle with the angle limiter (1b) by pulling it apart or pressing it together.
  5. Turn on the water tap.

## Storage and cleaning

When not in use, store the product in a clean, dry place at room temperature.

Clean with just a damp cloth and then wipe dry.

**IMPORTANT!** Never use aggressive cleaning agents.

To clean the spray nozzles (e.g. in case of calcification), you can use the screw cap with pin (1c) by unscrewing it and pressing the pin into the individual spray nozzles.

**Note:** The product should not be in use for this.

Clean the dirt strainer on the connector (1a) regularly under running water after turning the connector anticlockwise. After cleaning, put the parts back together.

## Notes on disposal



Dispose of the item and packaging materials in accordance with current local regulations. Keep packaging materials (such as foil bags) out of reach of children. For more information on how to dispose of your discarded item, please contact your local or city council.

Dispose of the item and packaging in an environmentally friendly manner.



The recycling code is used to identify various materials for the purpose of recycling them for reuse. The code consists of a recycling symbol for the reuse cycle and a number to identify the material.

## Service handling

IAN: 420742\_2207

- Ⓒ GB Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [deltasport@lidl.co.uk](mailto:deltasport@lidl.co.uk)
- Ⓒ IE Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [deltasport@lidl.ie](mailto:deltasport@lidl.ie)

# UK declaration of conformity



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## UK Declaration of Conformity

We,

Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg,

declare that this Declaration of Conformity is issued under sole responsibility of the manufacturer.

IAN: **420742**  
Product: Circular sprinkler (VK-11711), Rotating sprinkler (VK-11712), Oscillating sprinkler (VK-11713)  
Model Number: VK-11711, VK-11712, VK-11713



The aforementioned products meet the requirements of the following directives and standards:

Directive / Requirement	
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EK5/AK8 13-05.01.2013

Hamburg, 01.09.2022

Place, Date

Benjamin Struve, Quality Manager

Name, Position

**DELTA-SPORT**  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Kontakt: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 100

Geschäftsführung  
Svenja Schuster  
Philipp Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
USt-Id. No. DE134899545  
GR-Num. 5071409311

Bankverbindung  
SfZ Bank AG  
Held LB

Konto / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 90 00 3

BAN  
DE30 2506 0000 0000 1434 50  
DE31 2506 0000 0000 1434 50  
DE30 2506 0000 1800 0291 28  
DE27 2506 0000 0101 7063 93

SWIFT / BIC  
SFBG3333  
HOLA DE 3H XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL



Félicitations ! Avec votre achat, vous avez choisi un article de haute qualité. Familiarisez-vous avec l'article avant de l'utiliser pour la première fois.



**Pour ce faire, lisez attentivement le mode d'emploi original ci-dessous.**


N'utilisez l'article que de la manière décrite et pour les domaines d'utilisation spécifiés dans le mode d'emploi. Rangez bien ce mode d'emploi. Remettez également tous les documents lors de la transmission de l'article à des tiers.

## Contenu de la livraison


1 arroseur carré  
1 mode d'emploi d'origine

## Données techniques

Pression max. de fonctionnement :  
4 bar  
Raccord de tuyau : 13 mm (1/2")  
Nom de la machine :  
VK-11713 (arroseur carré)

 Delta-Sport Handelskontor GmbH déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences essentielles suivantes et aux autres dispositions pertinentes :

Directive 2006/42/CE relative aux machines

 Date de fabrication (mois/année) : 12/2022

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet article est conçu pour l'arrosage des jardins extérieurs et des terrasses. L'article est destiné exclusivement à un usage privé et non commercial.

**Consignes de sécurité**  
**Important : Lisez attentivement ce mode d'emploi original et les consignes de sécurité et conservez-les impérativement !**



**Danger de mort !**

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec l'emballage. Il y a un risque d'étouffement !



**Risque de blessure !**

- **AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les instructions de sécurité et les consignes.

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les parties de l'article ne sont pas endommagées et sont assemblées conformément à ce mode d'emploi. Un montage incorrect peut entraîner un risque de blessure.



**AVERTISSEMENT !  
Eau non potable !**

L'eau qui a coulé à travers cet article est impropre à la consommation.



**AVERTISSEMENT !  
Risque de pincement  
des doigts !**

L'article tourne pendant son utilisation. N'effectuez des réglages sur l'article que lorsque le robinet est fermé.

- **AVERTISSEMENT !** Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- **AVERTISSEMENT !** Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des appareils électriques !
- L'article doit être placé de manière stable et solide uniquement sur un sol plat.
- Convient uniquement pour une utilisation à l'extérieur.

**⚠ Éviter les dommages matériels !**

- Protégez l'article du gel.
- L'article ne peut être utilisé que pour l'arrosage à l'eau froide.
- **AVERTISSEMENT !** Après chaque utilisation, fermez le robinet.
- Ne graissez pas ou n'huilez pas les buses de pulvérisation car elles pourraient se boucher.
- Ne tournez pas le rotor manuellement, vous risqueriez d'endommager le mécanisme.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article n'est pas endommagé ni usé. L'article ne doit être utilisé que s'il est en parfait état !
- Si l'article présente des dommages visibles ou suspectés, il ne doit plus être utilisé.

**Utilisation (fig. A)**

1. Raccordez le tuyau d'eau (non fourni) au robinet.
2. Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'eau au branchement (1a) de l'article (1).

**Remarque :** Le raccord du tuyau doit s'enclencher de manière audible.

- Placez l'article sur une surface plane.
- Réglez l'angle de pulvérisation à l'aide du limiteur d'angle (1b) en l'écartant ou en le rapprochant.
- Ouvrez le robinet.

## Rangement et nettoyage

Lorsque vous n'utilisez pas l'article, conservez-le toujours dans un endroit sec et propre, à température ambiante. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide, puis essuyer.


**IMPORTANT !** Ne nettoyez jamais avec des produits de nettoyage agressifs.

Pour nettoyer les buses de pulvérisation (par exemple si elles sont entartrées), vous pouvez utiliser le bouchon à vis à aiguille (1c) en le dévissant et en enfonçant l'aiguille dans les différentes buses de pulvérisation.


**Remarque :** L'article ne doit pas être utilisé à cette fin. Nettoyez régulièrement le filtre à impuretés du raccord (1a) à l'eau courante, après avoir dévissé le raccord dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.


Après le nettoyage, remontez les pièces.

## Consignes d'élimination

 Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.



 Éliminez le produit et les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales actuelles en vigueur. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants. Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement.

 Le code de recyclage est utilisé pour identifier les différents matériaux à retourner dans le cycle de recyclage.

Ce code se compose du symbole de recyclage, représentant le cycle de recyclage ainsi que d'un numéro identifiant le matériau.

## Service après-vente

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

IAN : 420742\_2207

#### FR Service France

Tel. : 0800 919 270

E-Mail : [deltasport@lidl.fr](mailto:deltasport@lidl.fr)

#### BE Service Belgique

Tel. : 0800 12089

E-Mail : [deltasport@lidl.be](mailto:deltasport@lidl.be)

# Déclaration de conformité



DELTA-SPORT Handelskontor GmbH | Wrangekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wrangekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Déclaration de conformité CE

Nous soussignés, l'entreprise  
Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wrangekamp 6  
22397 Hamburg,

attestons que la présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

IAN : **420742**  
Produit : arroseur circulaire (VK-11711), arroseur rotatif (VK-11712), arroseur oscillant (VK-11713)  
Numéro de modèle : VK-11711, VK-11712, VK-11713



Les produits susmentionnés sont conformes aux exigences des directives et normes suivantes :

Directive / exigence	
2006/42/CE	EK5/AK8 13-05.01:2013 Annexe I de 2006/42/CE

DELTA-SPORT  
Handelskontor GmbH  
Wrangekamp 6 | 22397 Hamburg  
Germany  
Fax: (49) 040 527 310 0

Hamburg, 01.09.2022

Lieu, date

Benjamin Struve, Quality Manager

Nom, fonction

Geschäftsführung  
Stefan Schröder  
Philip Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRB 190523  
VAT No.: DE23899948  
BIC: BFSW33HAN

Bankverbindung  
GZ Bank AG  
Held LB

Konto / Account  
USD: 02 00 14 34 50  
EUR: 06 00 14 34 50  
USD: 10 00 02 61 10  
EUR: 10 00 02 61 10

IBAN  
DE44 2506 0000 0000 0434 50  
DE31 2506 0000 0000 0434 50  
DE26 2506 0000 0000 0261 10  
DE27 2506 0000 0101 7993 00

SWIFT / BIC  
DE44 2506 0000 0000 0434 50  
DE31 2506 0000 0000 0434 50  
DE26 2506 0000 0000 0261 10

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Gefeliciteerd!

Met uw aankoop heeft u gekozen voor een artikel van hoge kwaliteit. Maak u voor ingebruikname vertrouwd met het artikel.



**Lees daarom deze originele gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

Gebruik het artikel alleen zoals beschreven en voor de genoemde toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Overhandig alle documenten als u het artikel aan derden overdraagt.

## Inhoud

1 x zwenksproeier

1 x originele gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Max. werkdruk: 4 bar

Slangaansluiting: 13 mm (1/2")

Artikel-aanduiding:

VK-11713 (zwenksproeier)



Hiermee verklaart Delta-Sport Handelskontor

GmbH dat dit artikel voldoet aan de onderstaande essentiële eisen en de overige relevante bepalingen:

2006/42/EG - Machinerichtlijn



Productiedatum (maand/jaar): 12/2022

## Beoogd gebruik

Dit artikel is bedoeld voor het besproeien van tuinen en terrassen buitenshuis. Het artikel is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik.

## Veiligheidsvoorschriften

**Belangrijk: Lees deze originele gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar ze goed!**



### Levensgevaar!

Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar!



### Risico op letsel!

- **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

- Controleer vóór elk gebruik of alle onderdelen van het artikel onbeschadigd zijn en of ze overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing gemonteerd zijn. Er bestaat risico op letsel als het artikel niet correct gemonteerd is.



**WAARSCHUWING!**  
**Geen drinkwater!**

Water dat door dit artikel stroomt is niet geschikt om te drinken.



**WAARSCHUWING!**  
**Gevaar voor afknellen van vingers!**

Het artikel roteert tijdens gebruik. Pas de instellingen van het artikel alleen aan als de waterkraan dicht is.

- **WAARSCHUWING!** Richt de waterstraal nooit op mensen of dieren!
- **WAARSCHUWING!** Richt de waterstraal nooit op elektrische apparatuur!
- Plaats het artikel altijd stabiel en stevig op een vlakke ondergrond.
- Alleen geschikt voor gebruik buitenshuis.

**⚠ Vermijd materiële schade!**

- Bescherm het artikel tegen vorst.
- Het artikel is alleen geschikt voor besproeiing met koud water.
- **WAARSCHUWING!** Draai de kraan dicht na elk gebruik.
- Vet of smeer de sproeikoppen niet in, aangezien ze dan verstopt kunnen raken.
- Draai de rotor niet met de hand, anders kan het mechanisme beschadigd raken.
- Controleer het artikel voor elk gebruik op beschadigingen en slijtage. Gebruik het artikel uitsluitend als het in perfecte staat verkeert!
- Als u schade ziet of vermoedt dat het artikel beschadigd is, mag u het niet meer gebruiken.

**Gebruik (afb. A)**

1. Sluit de tuinslang (niet meegeleverd) aan op de waterkraan.
2. Sluit het andere uiteinde van de tuinslang aan op de aansluiting (1a) van onderdeel (1).

**Let op:** de slangverbinding moet hoorbaar vastklikken.

3. Plaats het voorwerp op een vlakke en horizontale ondergrond.
4. Stel de sproeihoek in met de hoekbegrenzer (1b) door deze uit elkaar te trekken of samen te drukken.
5. Zet de waterkraan open.

## Opbergen, reinigen

Berg het artikel altijd schoon, droog en bij kamertemperatuur op als u het niet gebruikt.

Reinig het alleen met een vochtige reinigungsdoek en wrijf het vervolgens droog.

**BELANGRIJK!** Nooit schoonmaken met agressieve reinigungs-middelen.

Om de sproeiers te reinigen (bijv. bij verkalking), kunt u de schroefdop met naald (1c) gebruiken door deze los te draaien en de naald in de afzonderlijke sproeiers te drukken.

**Let op:** doe dit niet als het artikel in gebruik is.

Reinig de vuilzeef van de aansluiting (1a) regelmatig onder stromend water. Draai de aansluiting hiervoor tegen de wijzers van de klok in los. Zet de onderdelen na het schoonmaken weer in elkaar.

## Opmerkingen over afvalverwijdering



Gooi het artikel en de verpakkingsmaterialen weg in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften. Hou verpakkingsmateriaal (zoals plastic zakken) buiten het bereik van kinderen.

Neem voor meer informatie over de manier waarop u uw afgedankte artikel kunt weggoaien, contact op met uw gemeente of stad. Gooi het artikel en de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg.



Aan de recyclingcode herkent u om welke materialen het gaat en hoe ze gerecycled moeten worden. De code bestaat uit een recyclingssymbool voor de recyclingcyclus en een nummer dat aangeeft om welk materiaal het gaat.

## Serviceverlening

IAN: 420742\_2207

Ⓡ BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [deltasport@lidl.be](mailto:deltasport@lidl.be)

Ⓡ NL Service Nederland

Tel.: 08000249630

E-Mail: [deltasport@lidl.nl](mailto:deltasport@lidl.nl)



# Conformiteitsverklaring



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## EG-conformiteitsverklaring

Wij, de firma  
Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg,

verklaren dat deze conformiteitsverklaring op exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant afgeleverd is.

IAN: **420742**  
Product: cirkelsproeier (VK-11711), rotatiesproeier (VK-11712), rechthoeksproeier (VK-11713)  
Model-nr.: VK-11711, VK-11712, VK-11713



De hoger vermelde producten voldoen aan de door de hierna vermelde richtlijnen en normen gestelde eisen:

Richtlijn / eis	
2006/42/EG	EK5/AK8 13-05.01:2013 Annex I of 2006/42/EC (EK5/AK8 13-05.01:2013 bijlage I van 2006/42/EG)

DELTA-SPORT  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Kontakt: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 100

Hamburg, 01.09.2022

Plaats, datum

Benjamin Struve, Quality Manager

Naam, functie

Geslacht/afdeling  
Sondja Schreyer  
Philip Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
UWZ-Nr.: DE134899545  
GR-Nr.: 5071409311

Bankverbinding  
DZ Bank AG  
Held LB

Kosten / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 90 20 3

IBAN  
DE99 2506 0000 0000 1434 50  
DE31 2506 0000 0000 1434 50  
DE30 2506 0000 1800 0261 28  
DE27 2506 0000 0101 7063 93

SWIFT / BIC  
DE30 DE 33 330  
HOLA DE 33 XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Gratulacje!

Dokonując zakupu zdecydowałeś/ęś się na produkt wysokiej jakości. Zapoznaj się z tym produktem przed pierwszym użyciem.



**W tym celu przeczytaj uważnie poniższą oryginalną instrukcję obsługi.**

Używaj produktu tylko zgodnie z opisem i do określonego zakresu zastosowania. Przechowuj niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu. Przy przekazywaniu produktu osobom trzecim, przekaz również wszystkie dokumenty.

## Zakres dostawy

1 x zraszacz prostokątny  
1 x oryginalna instrukcja obsługi

## Dane techniczne


Maksymalne ciśnienie robocze:

4 bary

Przyłącze węża: 13 mm (1/2")

Nazwa urządzenia:

VK-11713 (zraszacz prostokątny)

 Delta-Sport Handelskontor GmbH oświadcza niniejszym, że ten produkt jest zgodny z następującymi podstawowymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami:

2006/42/WE - Dyrektywa Maszynowa



Data produkcji (miesiąc/rok): 12/2022

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt nadaje się do nawadniania ogrodów i tarasów na zewnątrz. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie komercyjnego.

## Wskazówki bezpieczeństwa

**Ważne: Przeczytaj uważnie oryginalną instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa i koniecznie zachowaj ją na przyszłość!**



### Zagrożenie życia!

Nigdy nie zostawiaj dzieci bez opieki z materiałem opakowaniowym. Istnieje ryzyko uduszenia!



### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- **OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

- Przed każdym użyciem upewnij się, że wszystkie części produktu są sprawne i zmontowane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE! Woda niezdatna do picia!**

Woda, która przepływa przez ten produkt, nie nadaje się do picia.



### **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców!**

Produkt obraca się podczas użytkowania. Dokonuj ustawień produktu tylko wtedy, gdy kran jest zamknięty.

**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie kieruj strumienia wody na ludzi lub zwierzęta!

- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie kieruj strumienia wody na urządzenia elektryczne!
- Produkt należy ustawić stabilnie na równym podłożu.
- Nadaje się tylko do użytku na zewnątrz.

## **! Unikanie uszkodzeń!**

- Chronić produkt przed mrozem.
- Produkt nadaje się tylko do nawadniania zimną wodą.
- **OSTRZEŻENIE!** Po każdym użyciu zakręcaj kran.
- Nie smaruj ani nie oliw dysz zraszających, ponieważ mogą się zapchać.
- Nie obracaj wirnika ręcznie, w przeciwnym razie mechanizm może ulec uszkodzeniu.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony lub zużyty. Produkt może być używany tylko w nienagannym stanie!
- W przypadku widocznych lub podejrzewanych uszkodzeń nie wolno dłużej używać produktu.

## **Użytkowanie (rys. A)**

1. Podłącz wąż wody (brak w zestawie) do kranu.
2. Podłącz drugi koniec węża wody do przyłącza (1a) produktu (1).

**Wskazówka:** Przyłącze węża musi słyszalnie zatrzasnąć się na swoim miejscu.

3. Umieść produkt na równej i płaskiej powierzchni.
4. Ustaw kąt zraszania za pomocą ogranicznika kąta (1b), rozsuwając go lub zsuwając.
5. Odkręć kran.

## Przechowywanie, czyszczenie

Nie używany produkt należy zawsze przechowywać w suchym i czystym miejscu w temperaturze pokojowej.

Czyścić tylko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha.

**WAŻNE!** Nigdy nie czyścić silnymi środkami czyszczącymi.

Do czyszczenia dysz zraszających (np. w przypadku zakamienienia) można użyć zakrętki z igłą (1c), odkręcając ją i wciskając igłę w poszczególne dysze zraszające.

**Wskazówka:** Produkt nie powinien być podczas tej czynności w użyciu. Filtr siatkowy przyłącza (1a) należy regularnie czyścić pod bieżącą wodą po odkręceniu przyłącza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po wyczyszczeniu złożyć części z powrotem.

## Wskazówki dotyczące utylizacji



Zutylizuj produkt i materiały opakowaniowe zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Materiały opakowaniowe (takie jak torebki foliowe) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji zużytego produktu, skontaktuj się z urzędem miejskim lub gminnym.

Zutylizuj produkt i opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska.



Kod recyklingu służy do identyfikacji różnych materiałów w celu zwrotu do obiegu recyklingowego. Kod składa się z symbolu recyklingu dla obiegu recyklingowego oraz numeru identyfikacyjnego materiału.

## Obsługa serwisowa

IAN: 420742\_2207

Ⓟ Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [deltasport@lidl.pl](mailto:deltasport@lidl.pl)

# Deklaracja zgodności



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Deklaracja zgodności WE

My, firma

Delta Sport Handelskontor GmbH

Wragekamp 6

22397 Hamburg,

oświadczamy, że niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

IAN: **420742**

Produkt: zraszacz dookolny (VK-11711), zraszacz rotacyjny (VK-11712), zraszacz wahadłowy (VK-11713)

Nr modelu: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Wymienione wyżej produkty spełniają wymogi określone w podanych poniżej dyrektywach i normach.

Dyrektywa / Wymóg	
2006/42/WE	EK5/AK8 13-05.01:2013 załącznik I do Dyrektywy 2006/42/WE

Hamburg, 01.09.2022

Miejscowość, data

Benjamin Struve, Quality Manager

Nazwisko, funkcja

DELTA-SPORT  
Hamburg  
Benjamin Struve  
Quality Manager

Geschäftsbereich  
Sondja Schreyer  
Philipp Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
USt-Id.Nr. DE134899545  
IBAN: 5071400311

Bankverbindung  
USt Bank AG  
Hend LB

Konto / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 90 00 3

IBAN  
DE 88 3506 0000 0000 1434 50  
DE 31 3506 0000 0000 1434 50  
DE 30 2506 0000 1800 0261 28  
DE 27 2506 0000 0101 7063 93

SWIFT BIC  
SDFH DE 33 000  
HOLA DE 33 XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Gratulujeme!

Nákupem jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte.



**Přečtěte si prosím  
pozorně následující  
originál návodu k  
obsluze.**

Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro specifikované oblasti použití. Uchvejte tento návod k obsluze na bezpečném místě. Při předání výrobku třetím osobám rovněž předejte veškeré dokumenty.

## Obsah balení


1x čtvercový zavlažovač  
1x originál návodu k obsluze

## Technické údaje

Max. pracovní tlak: 4 bary  
Připojení hadice: 13 mm (1/2")

Označení stroje:

VK-11713 (čtvercový zavlažovač)

 Delta-Sport Handelskontor GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje následující základní požadavky a další relevantní ustanovení:  
2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních



Datum výroby (měsíc/rok):  
12/2022

## Použití v souladu s určením

Tento výrobek je vhodný pro zalévání venkovních zahrad a teras. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a nikoli pro komerční použití.

## Bezpečnostní upozornění

**Důležité: Přečtěte si pozorně tento originál návodu k obsluze a bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně je uschvejte!**



**Nebezpečí ohrožení  
života!**

Nikdy nenechávejte děti s obalovým materiálem bez dozoru. Hrozí nebezpečí udušení.



**Nebezpečí zranění!**

- **VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.

- Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části výrobku nepoškozené a smontované v souladu s tímto návodem k obsluze. V případě neodborné montáže hrozí nebezpečí zranění.



### **VÝSTRAHA! Nejedná se o pitnou vodu!**

Voda, která protékla tímto výrobkem, není vhodná k pití.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí pohmoždění prstů!**

Výrobek se během používání otáčí. Úpravy výrobku provádějte pouze při zavřeném vodovodním kohoutku.

- **VÝSTRAHA!** Nikdy nesměřujte proud vody na lidi nebo zvířata!
- **VÝSTRAHA!** Nikdy nesměřujte proud vody na elektrická zařízení!
- Výrobek smí být umístěn pouze stabilně a pevně na rovném podkladu.
- Vhodný pouze pro venkovní použití.

## **⚠ Zabránění vzniku věcných škod!**

- Chraňte výrobek před mrazem.
- Výrobek je vhodný pouze pro zavlažování studenou vodou.
- **VÝSTRAHA!** Po každém použití vypněte kohoutek.
- Stříkací trysky nemažte ani neolejujte, protože by se mohly ucpat.
- Neotáčejte rotorem ručně, jinak může dojít k poškození mechanismu.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozený nebo opotřeбенý. Produkt lze používat pouze v bezvadném stavu!
- V případě viditelného poškození nebo podezření na poškození nelze výrobek dále používat.

## **Použití (obr. A)**

1. Připojte vodovodní hadici (není součástí balení) ke kohoutku.
2. Připojte druhý konec vodovodní hadice k přípojce (1a) výrobku (1).

**Upozornění:** Připojení hadice musí slyšitelně zaklapnout.

- Umístěte výrobek na rovný a rovný povrch.
- Nastavte úhel rozstříku pomocí omezovače úhlu (1b) jeho roztažením nebo stlačením.
- Zapněte kohoutek.

## Skladování, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, vždy jej skladujte na čistém a suchém místě při pokojové teplotě.

Čistěte jej pouze vlhkým hadříkem a potom vytřete do sucha. **DŮLEŽITÉ!** Nikdy výrobek nečistěte agresivními čisticími prostředky.

K čištění rozprašovacích trysek (např. při zavápnění) můžete použít šroubovací uzávěr s jehlou (1c) tak, že jej odšroubujete a jehlu vtlačíte do jednotlivých rozprašovacích trysek.

**Upozornění:** Výrobek by se k tomu neměl používat.

Po vytočení přípojky proti směru otáčení hodinových ručiček síto přípojky (1a) pravidelně čistěte pod tekoucí vodou. Po vyčištění díly opět složte.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalový materiál zlikvidujte v souladu s aktuálními místními předpisy.

Uchovávejte obalové materiály (jako jsou fóliové sáčky) mimo dosah dětí. Bližší informace o tom, jak naložit s opotřebovaným výrobkem, získáte na obecním nebo městském úřadu. Výrobek a obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



Recyklační kód se používá k identifikaci různých materiálů pro odvádění do recyklačního cyklu. Kód se skládá z recyklačního symbolu pro recyklační cyklus a čísla, které identifikuje materiál.

## Realizace servisu

IAN: 420742\_2207

☉ Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [deltasport@lidl.cz](mailto:deltasport@lidl.cz)



# Prohlášení o shodě



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## ES prohlášení o shodě

My, firma

Delta Sport Handelskontor GmbH

Wragekamp 6

22397 Hamburg,

prohlašujeme, že toto prohlášení o shodě, je vystaveno ve výhradní odpovědnosti výrobce.

IAN: **420742**

Výrobek: Kruhový zavlažovač (VK-11711), rotační zavlažovač (VK-11712), čtvercový zavlažovač (VK-11713)

Č. modelu: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Výše uvedené produkty splňují požadavky níže uvedených směrnic a norem:

Směrnice / požadavek	
2006/42/ES	EK5/AK8 13-05.01:2013 příloha I 2006/42/ES

Hamburk, 01.09.2022

Místo, datum

Benjamin Struve, Quality Manager

Jméno, funkce

DELTA-SPORT  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Kontakt: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 100

Geschäftsbereich  
Sondja Schreyer  
Philipp Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
UW Nr.: DE134899545  
GR Nr.: 5071409311

Bankverbindung  
DZ Bank AG  
Hamb LB

Konta / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 90 00 3

IBAN  
DE 88 3506 0000 0000 1434 50  
DE 31 3506 0000 0000 1434 50  
DE 30 2506 0000 1800 0291 28  
DE 27 2506 0000 0101 7063 93

SWIFT BIC  
DE 25 2506  
HOLA DE 2H XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Gratulujeme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým uvedením do prevádzky sa s výrobkom oboznámte.

### **Pozorne si prečítajte nasledujúci originálny návod na obsluhu.**


Výrobok používajte len predpísaným spôsobom a v uvedených oblastiach použitia. Uschovajte si tento návod na obsluhu. Pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.


### **Obsah balenia**

1 x oscilačný zavlažovač  
1 x originálny návod na obsluhu

### **Technické údaje**

Max. prevádzkový tlak: 4 bar  
Hadícová prípojka: 13 mm (1/2")  
Označenie stroja:  
VK-11713 (oscilačný zavlažovač)

 Delta-Sport Handelskontor GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami:  
2006/42/ES – Smernica o strojových zariadeniach

 Dátum výroby (mesiac/rok):  
12/2022

### **Použitie v súlade s určením**

Tento výrobok je vhodný na zavlažovanie vonkajších záhrad a terás. Výrobok je určený len na súkromné a nie na komerčné použitie.

### **Bezpečnostné upozornenia**

**Dôležité: Pozorne si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne si ich uschovajte!**

#### **Ohrozenie života!**

Nikdy nenechávajte deti s obalovým materiálom bez dozoru. Hrozí udusenie!

#### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

- Pred každým použitím sa uistite, že všetky časti výrobku sú nepoškodené a zmontované v súlade s týmto návodom na obsluhu. Pri neodbornej montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia.



### **VÝSTRAHA! Žiadna pitná voda!**

Voda, ktorá pretiekla týmto výrobkom, nie je vhodná na pitie.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo pomliaždenia prstov!**

Výrobok sa počas používania otáča. Upravujte nastavenia výrobku len vtedy, keď je vodovodný kohútik zatvorený.

- **VÝSTRAHA!** Prúd vody nikdy nesmerujte na ľudí alebo zvieratá!
- **VÝSTRAHA!** Prúd vody nikdy nesmerujte na elektrické zariadenia!
- Výrobok sa musí umiestňovať iba stabilne a pevne na rovnej zemi.
- Vhodné len na vonkajšie použitie.

## **⚠ Predchádzanie vecným škodám!**

- Chráňte výrobok pred mrazom.
- Výrobok je vhodný len na zavlažovanie studenou vodou.
- **VÝSTRAHA!** Po každom použití zatvorte vodovodný kohútik.
- Striekacie dýzy nemažte ani neolejujte, pretože by sa mohli upchať.
- Rotor neotáčajte manuálne, inak môže dôjsť k poškodeniu mechanizmu.
- Pred každým použitím skontrolujte prípadné poškodenia alebo opotrebenie výrobku. Výrobok sa smie používať iba v bezchybnom stave!
- V prípade viditeľného poškodenia alebo podozrenia na poškodenie sa výrobok už nesmie používať.

## **Použitie (obr. A)**

1. Pripojte hadicu na vodu (nie je súčasťou balenia) k vodovodnému kohútiku.
2. Pripojte druhý koniec hadice na vodu k prípojke (1a) výrobku (1).

**Upozornenie:** Prípojka hadice musí početlne zacvaknúť.

3. Výrobok umiestnite na rovný a plochý povrch.
4. Nastavte uhol rozstrekovania pomocou obmedzovača uhla (1b) tak, že ho rozťahnete alebo pritlačíte.
5. Otočte vodovodným kohútikom.

## Skladovanie, čistenie

Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho vždy na suchom a čistom mieste pri izbovej teplote.

Čistite iba vlhkou čistiacou handričkou a potom utrite dosucha. **DÔLEŽITÉ!** Nikdy nečistite abrazívnymi čistiacimi prostriedkami. Na čistenie rozstrekovacích dýz (napr. pri zanesení vápnikom) môžete použiť skrutkovací uzáver s ihlou (1c) tak, že ho odkrúтите a ihlu zatlačíte do jednotlivých rozstrekovacích dýz.

**Upozornenie:** Výrobok by sa pritom nemal prevádzkovať. Pravidelne čistite sitko na zachytávanie nečistôt prípojky (1a) pod tečúcou vodou. Prípojku predtým odkrúťte proti smeru hodinových ručičiek. Po vyčistení diely znova zložte.

## Pokyny na likvidáciu




Výrobok a obalové materiály zlikvidujte v súlade s aktuálnymi miestnymi predpismi. Obalové materiály (ako napr. fóliové vrecká) uchovávajúte mimo dosahu detí. Bližšie informácie o spôsobe likvidácie vyradeného výrobku získate na obecnom alebo mestskom úrade. Výrobok a obal zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov na navrátenie do obehu opätovného využitia (recyklácie). Kód pozostáva z recyklačného symbolu, ktorý identifikuje recyklačný cyklus, a čísla, ktoré označuje materiál.

## Servisné plnenie

IAN: 420742\_2207

 Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [deltasport@lidl.sk](mailto:deltasport@lidl.sk)

# Vyhlásenie o zhode



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## ES-vyhlásenie o zhode

My, firma

Delta Sport Handelskontor GmbH

Wragekamp 6

22397 Hamburg,

vyhlasujeme, že toto vyhlásenie o zhode je vystavené na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

IAN: **420742**

Výrobok: kruhový zavlžovač (VK-11711), rotačný zavlžovač (VK-11712), štvorplošný zavlžovač (VK-11713)

Č. modelu: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Hore uvedené výrobky spĺňajú požiadavky dole uvedených smerníc a noriem:

Smernica / požiadavka	
2006/42/ES	EK5/AK8 13-05.01:2013 Annex I of 2006/42/EC

Hamburg, 01.09.2022

Miesto, dátum

Benjamin Struve, Quality Manager

Meno, funkcia

DELTA-SPORT  
Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Tel: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 100

Geschäftsbereich  
Sonja Schuster  
Philipp Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
USt-Id.Nr. DE134899545  
Steuernummer: 5071409311

Bankverbindung  
DF Bank AG  
Hend LB

Konto / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 90 00 3

IBAN  
DE 00 3506 0000 0000 1434 50  
DE 31 3506 0000 0000 1434 50  
DE 30 2509 0000 1800 0381 28  
DE 27 2509 0000 0300 7000 93

SWIFT / BIC  
DFDB33  
DFDB DE 33 250  
HOLA DE 33 XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

¡Enhorabuena!

Con su compra, usted ha elegido un artículo de alta calidad. Familiarícese con el artículo antes de utilizarlo por primera vez.



### **Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso originales.**

Utilice el artículo solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el artículo a terceros.

### **Entrega**

1 x aspersor rectangular  
1 x manual de instrucciones original

### **Datos técnicos**

Presión máx. de funcionamiento:  
4 bares

Conexión de manguera:  
13 mm (1/2")

Designación de la máquina:  
VK-11713 (aspersor rectangular)

**€** Por la presente, Delta-Sport Handelskontor GmbH declara que este artículo cumple los siguientes requisitos esenciales y las demás disposiciones pertinentes:

2006/42/CE - Directiva sobre máquinas



Fecha de fabricación (mes/año): 12/2022

### **Uso previsto**

Este artículo es adecuado para regar jardines y patios exteriores. El artículo ha sido diseñado para uso particular y no para uso comercial.

### **Instrucciones de seguridad**

**Importante: ¡Lea estas instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad detenidamente y procure conservarlas!**



#### **¡Peligro de muerte!**

No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.



#### **¡Peligro de lesiones!**

- **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las notas e indicaciones de seguridad.

- Antes de cada uso, asegúrese de que todas las piezas del artículo no estén dañadas y estén montadas de acuerdo con estas instrucciones de uso. Existe riesgo de lesiones si la unidad no se instala correctamente.



**¡ADVERTENCIA! ¡No es agua potable!**

El agua que haya pasado por este artículo no es apta para beber.



**¡ADVERTENCIA!  
¡Peligro de aplastamiento de los dedos!**

El artículo gira durante su uso. Realice los ajustes en el artículo solo cuando el grifo esté cerrado.

- **¡ADVERTENCIA!** No apunte nunca el chorro de agua hacia personas o animales.
- **¡ADVERTENCIA!** No dirija nunca el chorro de agua hacia equipos eléctricos.
- El artículo solo debe colocarse de forma estable y firme sobre un terreno llano.
- Solo apto para uso en exteriores.

**⚠ ¡Prevención de daños materiales!**

- Proteja el artículo de las heladas.
- El artículo solo es adecuado para el riego con agua fría.
- **¡ADVERTENCIA!** Cierre el grifo después de cada uso.
- No engrasar ni aceitar las boquillas de pulverización, ya que pueden obstruirse.
- No gire el rotor manualmente, de lo contrario el mecanismo puede resultar dañado.
- Compruebe si el artículo está dañado o desgastado antes de cada uso. El artículo solo puede utilizarse en perfecto estado.
- Si hay daños visibles o sospechosos, el artículo no debe seguir utilizándose.

**Uso (fig. A)**

1. Conecte la manguera de agua (no incluida) al grifo.
2. Conecte el otro extremo de la manguera de agua a la conexión (1a) del artículo (1) (Fig. A).

**Aviso:** La conexión de la manguera debe encajar de forma audible.

3. Coloque el artículo en una superficie plana y nivelada.
4. Ajuste el ángulo de pulverización con el limitador de ángulo (1b) separándolo o juntándolo.
5. Abra el grifo del agua.

## Almacenamiento, limpieza

Cuando no utilice el artículo, guárdelo siempre seco y limpio a temperatura ambiente.

Limpie únicamente con un paño de limpieza húmedo y, a continuación, seque.

¡IMPORTANTE! No limpie nunca con productos de limpieza agresivos.

Para limpiar las boquillas de pulverización (por ejemplo, en caso de calcificación), puede utilizar el tapón de rosca con aguja (1c) desenroscándolo y presionando la aguja en las boquillas de pulverización individuales.

**Aviso:** El artículo no debe estar en uso para este fin.

Limpie el filtro de suciedad de la conexión (1a) regularmente bajo el agua corriente después de girar la conexión en sentido contrario a las agujas del reloj. Después de la limpieza, vuelva a montar las piezas.

## Notas sobre la eliminación



Elimine el artículo y los materiales de embalaje de acuerdo con la normativa local vigente. Mantenga los materiales de embalaje (como las bolsas de film) fuera del alcance de los niños. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de los objetos desgastados, póngase en contacto con su ayuntamiento o ciudad. Elimine el artículo y el embalaje de forma respetuosa con el medioambiente.



El código de reciclaje se utiliza para identificar varios materiales para devolverlos al ciclo de reutilización (reciclaje). El código consiste en un símbolo de reciclaje para el ciclo de recuperación y un número que identifica el material.



## **Gestión de servicios**

IAN: 420742\_2207

Ⓜ Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [deltasport@lidl.es](mailto:deltasport@lidl.es)

# Declaración de conformidad



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Declaración de conformidad CE

Nosotros, la empresa  
Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg,

declaramos que esta declaración de conformidad ha sido expedida bajo responsabilidad exclusiva del fabricante.

IAN: **420742**

Productos: aspensor circular (VK-11711), aspensor giratorio (VK-11712), aspensor rectangular (VK-11713)

N.º de modelo: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Los productos mencionados arriba cumplen los requisitos recogidos en las directivas y normas siguientes:

Directiva / requisito	
2006/42/CE	EK5/AK8 13-05.01:2013 Anexo I de 2006/42/CE

DELTA-SPORT  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Germany | IAN 420742  
Fax: +49 (0) 40 527 310 0

Hamburgo, 01.09.2022

Lugar y fecha

Benjamin Struve, Quality Manager

Nombre, cargo

Geschäftsführung  
Torsten Schreiber  
Philipp Kahl

Händlerregister  
HFG 06603  
VAT No.: DE124895041  
DE No.: 58373480011

Zentrale  
SDF 044-66  
Havel LB

Konto / Account  
USD: 03 09 14 34 90  
EUR: 00 00 14 34 50  
USD: 10 00 02 01 10  
EUR: 15 17 99 20 2

ISAN  
DE55 2005 0000 0000 1434 90  
DE31 2005 0000 0000 1434 50  
DE34 2005 0000 0000 0001 10  
DE27 2005 0000 0000 7063 03

SWIFT / BIC  
GETH3333  
POLA DE 33 XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Tillykke!

Med dit køb har du besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør dig bekendt med produktet, før du bruger det første gang.



**Læs venligst følgende originale brugsanvisning omhyggeligt.**

Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne brugsanvisning et sikkert sted. Udlever også alle dokumenter ved videregivelse af produktet til tredjepart.

## Leveringsomfang

1 x firkant sprinkler  
1 x original brugsanvisning

## Tekniske data

Max arbejdstryk: 4 bar  
Slangeforbindelse: 13 mm (1/2")  
Maskinens betegnelse:  
VK-11713 (firkant sprinkler)

**CE** Delta-Sport Handelskontor GmbH erklærer hermed, at dette produkt overholder følgende grundlæggende krav og de andre relevante bestemmelser: 2006/42/EF - Maskindirektivet



Produktionsdato (måned/år): 12/2022

## Tilsløst brug

Dette produkt er velegnet til vanding af udendørs haver og terrasser. Produktet er kun beregnet til privat, og ikke til kommerciel brug.

## Sikkerhedshenvisninger

**Vigtigt: Læs denne originale brugsanvisning og sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og sørg for at opbevare dem!**



**Livsfare!**

Efterlad aldrig børn uden opsyn med emballagen. Der er risiko for kvælning!



**Risiko for kvæstelser!**

- **ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner.
- Før hver brug skal du sikre dig, at alle dele af produktet er ubeskadigede og samlet i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Der er risiko for personskade i tilfælde af forkert montering.



## **ADVARSEL! Intet drikkevand!**

Vandet, der er strømmet gennem dette produkt, er ikke egnet til at drikke.



## **ADVARSEL! Fare for at fingre kommer i klemme!**

Produktet roterer under brug. Foretag kun justeringer af produktet, når vandhanen er lukket.

- **ADVARSEL!** Ret aldrig vandstrålen mod mennesker eller dyr!
- **ADVARSEL!** Ret aldrig vandstrålen mod elektrisk udstyr!
- Produktet må kun placeres stabilt og fast på jævnt underlag.
- Kun egnet til udendørs brug.



## **Undgå materielle skader!**

- Beskyt produktet mod frost.
- Produktet er kun egnet til vanding med koldt vand.
- **ADVARSEL!** Luk for hanen efter hver brug.
- Undlad at smøre eller oliere sprøjtedyserne, da de kan tilstoppe.

- Drej ikke rotoren manuelt, da mekanismen ellers kan blive beskadiget.
- Kontrollér produktet inden hver brug for beskadigelser eller slitage. Produktet må kun anvendes i fejlfri tilstand!
- Ved synlige eller mistænkte skader må produktet ikke længere bruges.

## **Anvendelse (Fig. A)**

1. Tilslut vandslangen (medfølger ikke) til hanen.
  2. Tilslut den anden ende af vandslangen til stikket (1a) på produktet (1).
- Bemærk:** Slangetilslutningen skal hørbart klikke på plads.
3. Placer produktet på en jævn og flad overflade.
  4. Juster sprøjtevinklen med vinkelbegrænseren (1b) ved at strække eller klemme den.
  5. Tænd for vandhanen.

## **Opbevaring, rengøring**

Når produktet ikke er i brug, skal det altid opbevares et rent, tørt sted ved stuetemperatur.

Rengør kun med en fugtig rengøringsklud, og tør derefter af.

**VIGTIGT!** Rengør aldrig med skrappe rengøringsmidler.

For at rense sprøjtedyserne (f.eks. ved forkalkning) kan du bruge skruelåget med nål (1c) ved at dreje det af og trykke nålen ind i de enkelte sprøjtedyser.

**Bemærk:** Produktet bør ikke bruges til dette formål.

Rengør tilslutningens si (1a) regelmæssigt under rindende vand efter at have drejet tilslutningen mod uret. Efter rengøring, sættes delene sammen igen.

## Bemærkninger vedr. bortskaffelsen



Bortskaf produktet og emballagematerialerne i overensstemmelse med gældende lokale regler. Hold emballagemateriale (såsom folieposer) utilgængeligt for børn. For mere information om, hvordan du bortskaffer den udtjente vare, bedes du kontakte din kommunale administration. Bortskaf produktet og emballagen på en miljøvenlig måde.



Genbrugskoden bruges til at identificere forskellige materialer, der skal returneres til genbrugskredsløbet. Koden består af et genbrugssymbol for genbrugskredsløbet og et nummer, der identificerer materialet.

## Servicebehandling

IAN: 420742\_2207

Ⓛ Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [deltasport@lidl.dk](mailto:deltasport@lidl.dk)

# Overensstemmelseserklæring



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## EF-overensstemmelseserklæring

Vi, firmaet

Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg,

erklærer, at denne overensstemmelseserklæring er udarbejdet på producentens eneansvar.

IAN: **420742**  
Produkt: Rundsprinkler (VK-11711), Rotationssprinkler (VK-11712), Vippesprinkler (VK-11713)  
Modelnr.: VK-11711, VK-11712, VK-11713



De ovenfor nævnte produkter opfylder kravene i følgende direktiver og standarder:

Direktiv / krav	
2006/42/EF	EK5/AK8 13-05.01:2013 bilag I i 2006/42/EF

Hamburg, 01.09.2022

By, dato

Benjamin Struve, Quality Manager

Navn, funktion

DELTA-SPORT  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 1

Geschäftsführung  
Gordon Schreyer  
Philipp Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
USt-Id.Nr.: DE134899545  
GR-Nr.: 5571409311

Bankverbindung  
DF Bank AG  
Hend LB

Konto / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 99 99 9

IBAN  
DE99 3506 0000 0000 1434 50  
DE31 3506 0000 0000 1434 50  
DE30 2505 0000 1800 0381 28  
DE27 2505 0000 0305 7963 93

SWIFT / BIC  
DFDB33  
HOLA DE 3H XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Congratulazioni!

Con il vostro acquisto, avete deciso di acquistare un articolo di alta qualità. Familiarizzare con l'articolo prima di utilizzarlo per la prima volta.

 **Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso originali.**

Utilizzare l'articolo solo come descritto e per le aree di applicazione specificate. Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro. Consegnare tutti i documenti quando si cede l'articolo a terzi.

## **Dotazione**

1 x irrigatore quadrato  
1 x istruzioni d'uso originali

## **Dati tecnici**

Pressione massima di esercizio:


4 bar

Attacco del tubo flessibile:


13 mm (1/2")

Denominazione della macchina:

VK-11713 (irrigatore quadrato)

 Delta-Sport Handelskontor GmbH dichiara che il presente articolo soddisfa i seguenti requisiti essenziali e altre disposizioni pertinenti:

2006/42/CE - Direttiva -  
Macchinari

 Data di produzione (mese/anno): 12/2022

## **Uso previsto**

Questo articolo è adatto per l'irrigazione di giardini e patii all'aperto. L'articolo è destinato esclusivamente a un uso privato e non commerciale.

## **Istruzioni di sicurezza**

**Importante: Leggi questi E conservare con cura queste istruzioni per l'uso originali e il manuale d'uso con attenzione e conservateli in un luogo sicuro!**

### **Pericolo di vita!**

Non lasciare mai i bambini senza sorveglianza con il materiale di imballaggio. C'è il rischio di soffocamento!

### **Pericolo di lesioni!**

- **ATTENZIONE!** Leggere tutte le note e le istruzioni di sicurezza.

- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che tutte le parti dell'apparecchio siano integre e montate secondo le presenti istruzioni per l'uso. Se l'unità non viene installata correttamente, sussiste il rischio di lesioni.



### **ATTENZIONE! Niente acqua potabile!**

L'acqua che ha attraversato questo articolo non è potabile.



### **ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle dita!**

L'articolo ruota durante l'uso. Effettuare le regolazioni dell'articolo solo quando il rubinetto dell'acqua è chiuso.

- **ATTENZIONE!** non puntate mai il getto d'acqua verso persone o animali!
- **ATTENZIONE!** non dirigere mai il getto d'acqua verso le apparecchiature elettriche!
- L'articolo deve essere posizionato in modo stabile e saldo solo su un terreno piano.
- Adatto solo per uso esterno.

## **⚠ Evitare danni materiali!**

- Proteggere l'articolo dal gelo.
- L'articolo è adatto solo per l'irrigazione con acqua fredda.
- **ATTENZIONE!** Chiudere il rubinetto dopo ogni utilizzo.
- Non ingrassare o oliare gli ugelli di spruzzatura per evitare che si intasino.
- Non girare il rotore manualmente, altrimenti il meccanismo potrebbe danneggiarsi.
- Controllare che l'articolo non sia danneggiato o usurato prima di ogni utilizzo. L'articolo può essere utilizzato solo in perfette condizioni!
- In caso di danni visibili o sospetti, l'articolo non deve più essere utilizzato.

## **Utilizzo (Fig. A)**

1. Collegare il tubo dell'acqua (non incluso) al rubinetto dell'acqua.
2. Collegare l'altra estremità del tubo dell'acqua al raccordo (1a) dell'elemento (1).

**Avviso:** il raccordo del tubo flessibile deve innestarsi in modo percettibile.



3. Posizionare l'articolo su una superficie piana e livellata.
4. Regolare l'angolo di spruzzo con il limitatore d'angolo (1b) tirandolo o premendolo.
5. Aprire il rubinetto dell'acqua.

## Conservazione, pulizia

In caso di non utilizzo conservare sempre l'articolo in un luogo asciutto e pulito a temperatura ambiente.

Pulire solo con un panno inumidito e quindi asciugare.

**IMPORTANTE!** Non utilizzare mai detergenti aggressivi.

Per pulire gli ugelli (ad esempio in caso di calcificazione), è possibile utilizzare il tappo a vite con ago (1c) svitandolo e premendo l'ago nei singoli ugelli.

**Avviso:** L'articolo non deve essere utilizzato per questo scopo. Pulire regolarmente il filtro anti-sporco del raccordo (1a) sotto l'acqua corrente dopo aver ruotato il raccordo in senso antiorario. Dopo la pulizia, rimettere insieme le parti.

## Istruzioni per lo smaltimento



Smaltire l'articolo e i materiali di imballaggio in conformità alle normative locali vigenti. Tenere i materiali di imballaggio (come i sacchetti di alluminio) fuori dalla portata dei bambini. Per ulteriori informazioni su come smaltire i vostri oggetti, contattate il vostro comune o la vostra città. Smaltire l'articolo e l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.



Il codice di riciclaggio viene utilizzato per identificare i vari materiali da reinserire nel ciclo di riutilizzo (riciclaggio). Il codice è composto da un simbolo di riciclaggio per il ciclo di recupero e da un numero che identifica il materiale.

## Gestione del servizio

Ⓜ Assistenza Italia  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [deltasport@lidl.it](mailto:deltasport@lidl.it)

# Dichiarazione di conformità



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Dichiarazione di conformità CE

Noi, l'azienda

Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg,

dichiariamo che la presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

IAN: **420742**

Prodotto: irrigatore circolare (VK-11711), irrigatore a rotazione (VK-11712), irrigatore oscillante (VK-11713)

Nr. di modello: VK-11711, VK-11712, VK-11713



I prodotti sopra indicati soddisfano i requisiti delle direttive e delle norme in seguito riportate:

Direttiva / requisito	
2006/42/CE	EK5/AK8 13-05.01:2013 Allegato I a 2006/42/CE

Amburgo, 01.09.2022

Luogo, data

**DELTA-SPORT**  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg  
Germany  
Fax: +49 (0) 40 527 310 0

Benjamin Struve, Quality Manager

Nome, posizione

Geschäftsbereich  
Sortier-Technik  
Philipp Kahl

Handelsgesellschaft  
HSG 046623  
VAT No.: DE334889940  
GR No.: 5071409033

Bankverbindung  
107 Bank AG  
Held LB

Konto / Account  
IBAN: DE 00 14 34 50  
BIC: 2511 2506 0000 0000 1434 50  
IBAN: DE 00 02 02 10  
BIC: 2511 2506 0000 0000 0202 10

IBAN  
DE 00 3000 0000 0000 1434 50  
DE 31 2506 0000 0000 1434 50  
DE 30 2506 0000 1000 0202 10  
DE 27 2506 0000 0101 0009 93

SWIFT / BIC  
DE00 1434 50  
DE31 2506 0000 1434 50  
DE30 2506 0000 1000 0202 10  
DE27 2506 0000 0101 0009 93

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Gratulálunk!

Vásárlásával egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A beüzemelés előtt ismerkedjen meg a termékkel.



**Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi eredeti használati útmutatót.**

A terméket csak a leírtak szerint és a meghatározott alkalmazási területeken használja. Gondosan őrizze meg ezt a kezelési útmutatót. Ha a terméket harmadik félnek továbbítja, vele együtt adjon át minden dokumentumot.

## **A csomag tartalma**

- 1 x négyszögesőztető
- 1 x eredeti használati útmutató

## **Műszaki adatok**

Max. üzemi nyomás: 4 bar  
Tömlőcsatlakozó: 13 mm (1/2")

A gép neve:

VK-11713 (négyszögesőztető)



Alulírott Delta-Sport Handlskontor GmbH ezennel tanúsítja, hogy ez a termék megfelel a következő alapvető követelményeknek és előírásoknak:

2006/42/EK - Gépekről szóló irányelv



Gyártási idő (hónap/év):  
12/2022

## **Rendeltetésszerű használat**

Ez a termék kültéri kertek és teraszok öntözésére alkalmas. A termék kizárólag magánhasználatra készült, ipari, kereskedelmi használatra nem alkalmas.

## **Biztonsági tudnivalók**

**Fontos: Figyelmesen olvassa el és feltétlenül őrizze meg ezt az eredeti használati útmutatót és a biztonsági tudnivalókat!**



### **Életveszély!**

Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély áll fenn!



### **Sérülésveszély!**

- **FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást.

- Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék minden része sértetlen, és a termék jelen használati útmutatónak megfelelően van összeszerelve. Nem megfelelő összeszerelés esetén sérülésveszély áll fenn.



**FIGYELMEZTETÉS!**  
**NEM ivóvíz!**

Az ezen a terméken átfolyt víz nem alkalmas ivásra.



**FIGYELMEZTETÉS!**  
**Ujjak zúzódásának veszélye!**

A termék használat közben forog. Csak akkor végezzen beállításokat a terméken, ha a vízcsap el van zárva.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízugarat emberekre vagy állatokra!
- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne irányítsa a vízugarat elektromos berendezések felé!
- A terméket csak stabil és szilárd vízszintes talajon helyezze el.
- Csak kültéri használatra alkalmas.

**⚠ Anyagi károk elkerülése!**

- A terméket fagytól óvja.
- A termék csak hideg vízzel való öntözésre alkalmas.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Minden használat után zárja el a vízcsapot.
- Ne zsírozza vagy olajozza be a szórófüvókákat, mert eltömődhetnek.
- Ne forgassa kézzel a szórófejet, mert a szerkezet megsérülhet.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések és elhasználódás szempontjából. A termék csak kifogástalan állapotban használható!
- Látható vagy feltételezett sérülés esetén a termék tovább nem használható.

**Használat (A ábra)**

1. Csatlakoztassa a víztömlőt (a csomag nem tartalmazza) a csaphoz.
2. Csatlakoztassa a víztömlő másik végét a termék (1) csatlakozójához (1a).

**Megjegyzés:** A tömlőcsatlakozónak hallhatóan a helyére kell kattannia.

3. Helyezze a terméket egyenletes és sima felületre.
4. A szórási szöveget a szöghatárolóval (1b), annak széthúzásával ill. összenyomásával állítsa be.
5. Nyissa meg a vízcsapot.

## Tárolás, tisztítás

Használaton kívül mindig száraz és tiszta állapotban, szobahőmérsékleten tárolja a terméket.

Csak nedves tisztítókendővel tisztítsa, majd törölje szárazra. **FONTOS!** Soha ne tisztítsa erős tisztítószerekkel.

A szórófúvókák tisztításához (pl. vízkövesedés esetén) használhatja a tűvel (1c) ellátott zárócsavart úgy, hogy lecsavarja és a tűt az egyes szórófúvókák nyomja.

**Megjegyzés:** Ehhez a terméknek nem szabad használatban lennie.

Rendszeresen tisztítsa meg a csatlakozó szennyszűrőjét (1a) folyó víz alatt, miután a csatlakozót az óramutató járásával ellentétes irányban kicsavarta. Tisztítás után helyezze vissza az alkatrészeket.

## Ártalmatlanítási utasítások




A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől. Az elhasználandó termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkért forduljon a településének vagy városának önkormányzatához. A terméket és a csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Az újrahasznosítási kód az újrahasznosítási ciklusba (recycling) való visszajuttatáshoz szükséges különféle anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

## Szerviz lebonyolítása

IAN: 420742\_2207

 Szerviz Magyarország  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [deltasport@lidl.hu](mailto:deltasport@lidl.hu)

# Megfelelőségi nyilatkozat



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## EK-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg,

kijelentjük, hogy ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősége alá tartozik.

IAN: **420742**

Termék: köresőtető (VK-11711), köresőtető (VK-11712), négyszögösőtető (VK-11713)

Modellszám: VK-11711, VK-11712, VK-11713



A fenti termékek megfelelnek a következő irányelvek és szabványok követelményeinek:

Irányelv/követelmények	
2006/42/EK	EK5/AK8 13-05.01:2013, a 2006/42/EK irányelv I. melléklete

Hamburg, 01.09.2022

hely, dátum

Benjamin Struve, Quality Manager

név, beosztás

DELTA-SPORT  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Kontakt: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 100  
info@delta-sport.com

Geschäftsführung  
Sondra Schreyer  
Philipp Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
UVT No. DE134899545  
GR No. 5071409311

Bankverbindung  
DZ Bank AG  
Hend LB

Konta / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 90 00 3

BAN  
DE00 2500 0000 0000 1434 50  
DE31 2500 0000 0000 1434 50  
DE30 2500 0000 1800 0291 18  
DE27 2500 0000 0101 7900 93

SWIFT BIC  
DEUTDE33  
HOLA DE 3H XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Čestitke!

Z nakupom ste se odločili za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom.



**V ta namen pazljivo preberite naslednja originalna navodila za uporabo.**

Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Ta navodila za uporabo hranite na varnem mestu. Pri predaji izdelka tretjim osebam jim hkrati z njim izročite tudi te dokumente.

## Vsebina kompleta

- 1 x kvadratni škropilnik
- 1 x originalna navodila za uporabo

## Tehnične specifikacije

Največji delovni tlak: 4 bar  
Cevni priključek: 13 mm (1/2")  
Ime stroja:

VK-11713 (kvadratni škropilnik)

**CE** S tem podjetje Delta-Sport Handelskontor GmbH izjavlja, da ta izdelek ustreza naslednjim temeljnim zahtevam in ostalim relevantnim določbam: 2006/42/EG - Direktiva o strojih



Datum izdelave (mesec/ leto): 12/2022

## Namenska uporaba

Izdelek je primeren za zalivanje vrtov in terasnih sistemov na prostem. Izdelek je namenjen samo za zasebno in ne za komercialno uporabo.

## Varnostni napotki

**Pomembno: Pozorno preberite originalna navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih obvezno shranite!**



### **Smrtna nevarnost!**

Nikoli ne puščajte otrok z embalažnim materialom brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve!



### **Nevarnost telesnih poškodb!**

- **OPOZORILO!** Preberite vse varnostne napotke in navodila.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da so vsi deli izdelka nepoškodovani in nameščeni v skladu s temi navodili za uporabo. V primeru nepravilne namestitve obstaja nevarnost telesnih poškodb.



## **OPOZORILO! Voda ni pitna!**

Voda, ki je pritekla skozi ta izdelek, ni primerna za pitje.



## **OPOZORILO! Nevarnost zmečkanja prstov!**

Izdelek se med uporabo vrti. Izdelek prilagajajte le, ko je vodna pipa zaprta.

- **OPOZORILO!** Vodnega curka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali!
- **OPOZORILO!** Vodnega curka nikoli ne usmerjajte v električno opremo!
- Izdelek morate postaviti stabilno in na trdna ter ravna tla.
- Primerno samo za uporabo na prostem.



## **Preprečevanje materialne škode!**

- Izdelek zaščitite pred zmrzaljo.
- Izdelek je primeren samo za namakanje s hladno vodo.
- **OPOZORILO!** Po vsaki uporabi zaprite vodno pipo.
- Pršilnih šob ne namastite ali oljite, saj se lahko zamašijo.

- Rotorja ne obračajte ročno, sicer lahko poškodujete mehanizem.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan ali obrabljen. Izdelek je dovoljeno uporabljati le v brezhibnem stanju!
- V primeru vidnih ali domnevnih poškodb izdelka ne smete več uporabljati.

## **Uporaba (sl. A)**

1. Priključite cev za vodo (ni priložena vsebini kompleta) na vodno pipo.
  2. Drugi konec cevi za vodo priključite na priključek (1a) izdelka (1).
- Napotek:** Priključek cevi se mora slišno zaskočiti.
3. Izdelek položite na ravno in plosko površino.
  4. Nastavite kot pršenja z omejevalnikom kota (1b), tako da ga raztegnete ali stisnete.
  5. Odprite vodno pipo.

## **Shranjevanje, čiščenje**

Ko izdelka ne uporabljate, ga vedno shranite suhega in čistega na sobni temperaturi.



Izdelek čistite samo z vlažno čistilno krpo in ga nato pobrišite, da bo suh.

**POMEMBNO!** Nikoli ne čistite z agresivnimi detergenti.

Za čiščenje pršilnih šob (npr. v primeru vodnega kamna) lahko uporabite navojni pokrovček z iglo (1c), tako da ga odvijete in iglo potisnete v posamezne pršilne šobe.

**Napotek:** Izdelek se ne sme uporabljati za ta namen.

Redno čistite sito za umazanijo priključka (1a) pod tekočo vodo, potem ko ste priključek odvili v nasprotni smeri urinega kazalca. Po čiščenju dele ponovno sestavite.

## Navodila za odstranjevanje med odpadke



Izdelek in embalažni material odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Embalažni material (kot so vrečke iz folije) hranite izven dosega otrok. Za več informacij o odstranjevanju odsluženega izdelka med odpadke se obrnite na občinsko ali mestno upravo.

Izdelek in embalažo zavržite med odpadke na okolju prijazen način.



Koda za recikliranje se uporablja za identifikacijo različnih materialov za vrnitev v obtok ponovne uporabe. Koda je sestavljena iz simbola recikliranja za ponovno uporabo in številke, ki identificira material.

## Izvedba storitev

IAN: 420742\_2207

SI Servis Slovenija  
Tel.: 080080917  
E-Mail: [deltasport@lidl.si](mailto:deltasport@lidl.si)



# Izjava o skladnosti



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## ES Izjava o skladnosti

Podjetje

Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg,

izjavljamo, da je ta izjava o skladnosti izstavljena v izključni odgovornosti proizvajalca.

IAN: **420742**

Izdelek: krožni škropilnik (VK-11711), vrtljivi škropilnik za travo (VK-11712), kvadratni škropilnik (VK-11713)

Št. modela: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Zgoraj navedeni izdelki izpolnjujejo zahteve naslednjih direktiv in standardov:

Direktiva/zahteva	
2006/42/ES	EK5/AK8 13-05.01:2013 Dodatek I k 2006/42/ES

Hamburg, 01.09.2022

Kraj, datum

Benjamin Struve, Quality Manager

Ime, funkcija

DELTA-SPORT  
Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Kontakt: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 100

Geschäftsbereich  
Sonja Schreyer  
Philipp Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
USt-Id. No. DE134899545  
St. No. 5071409311

Bankverbindung  
DZ Bank AG  
Hend LB

Konto / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 90 00 3

IBAN  
DE 88 3506 0000 0000 1434 50  
DE 31 3506 0000 0000 1434 50  
DE 30 2506 0000 1800 0291 28  
DE 27 2506 0000 0101 7003 93

SWIFT BIC  
DE 25 2506  
HOLA DE 3H XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Čestitamo!

Svojom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan artikl. Upoznajte se s artiklom prije prve upotrebe.

 **Pažljivo pročitajte sljedeće originalne upute za upotrebu.**


Upotrebljavajte artikl samo onako kako je opisano i za navedena područja upotrebe. Pohranite ove upute za upotrebu na sigurnom mjestu. Također, predajte sve dokumente tijekom prosljeđivanja artikla trećim osobama.


## Opseg isporuke

1 x četverokutna prskalica  
1 x originalne upute za upotrebu

## Tehnički podatci

Maks. radni tlak: 4 bara  
Crijevni priključak: 13 mm (1/2")  
Oznaka stroja: VK-11713 (četverokutna prskalica)

 Društvo Delta-Sport Handelskontor GmbH ovime izjavljuje da je ovaj artikl u skladu sa sljedećim osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama:  
2006/42/EZ – Direktiva o strojevima

 Datum proizvodnje (mjesec/godina): 12/2022

## Namjenska upotreba

Ovaj artikl prikladan je za zalijevanje vanjskih vrtova i terasa. Artikl je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu.

## Sigurnosne napomene

**Važno: Pažljivo pročitajte ove originalne upute za upotrebu i sigurnosne upute i svakako ih sačuvajte!**

 **Opasnost po život!**

Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora s materijalom ambalaže. Postoji opasnost od gušenja!

 **Opasnost od ozljeda!**

- **UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne upute i upozorenja.
- Prije svake upotrebe provjerite jesu li svi dijelovi artikla neoštećeni i montirani u skladu s ovim uputama za upotrebu. U slučaju nepravilne montaže postoji opasnost od ozljeda.



**UPOZORENJE! Nije voda za piće!**

Voda koja je protekla kroz ovaj artikl nije prikladna za piće.



## **UPOZORENJE! Opasnost od nagnječenja prstiju!**

Artikl se okreće tijekom upotrebe. Provodite postavke na artiklu samo kada je slavina za vodu zatvorena.

- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte usmjeravati mlaz vode prema ljudima ili životinjama!
- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte usmjeravati vodeni mlaz prema električnoj opremi!
- Artikl se smije postaviti samo na stabilno i čvrsto ravno tlo.
- Artikl je prikladan samo za vanjsku upotrebu.



## **Izbjegavanje materijalne štete!**

- Zaštitite artikl od mraza.
- Artikl je prikladan samo za navodnjavanje hladnom vodom.
- **UPOZORENJE!** Nakon svake upotrebe zatvorite slavinu.
- Nemojte mazati niti uljiti mlaznice za prskanje jer bi se mogle začepiti.
- Ne okrećite rotor ručno jer se time mehanizam može oštetiti.

- Prije svake upotrebe provjerite postoje li na artiklu naznake oštećenja ili istrošenosti. Artikl se smije upotrebljavati samo kada je u besprijekornom stanju!
- U slučaju vidljivog ili pretpostavljenog oštećenja, artikl se više ne smije upotrebljavati.

## **Upotreba (Sl. A)**

1. Priključite crijevo za vodu (nije sadržano u opsegu isporuke) na slavinu.
2. Priključite drugi kraj crijeva za vodu na priključak (1a) artikla (1).

**Napomena:** Crijevni priključak mora se čujno uklopiti.

3. Postavite artikl na ravnu i stabilnu površinu.
4. Namjestite kut prskanja s pomoću graničnika kuta (1b) tako što ćete ga rastegnuti, odnosno stisnuti.
5. Otvorite slavinu za vodu.

## **Skladištenje, čišćenje**

Ako artikl ne upotrebljavate, čuvajte ga suhog i čistog na sobnoj temperaturi. Čistite artikl samo vlažnom krpom za čišćenje i zatim ga osušite brisanjem.

**VAŽNO!** Artikl nikada nemojte čistiti abrazivnim sredstvima za čišćenje.

Za čišćenje mlaznica za prskanje (npr. u slučaju stvaranja naslaga kamenca) možete upotrebljavati navojni poklopac s iglom (1c) tako da ga odvrnete i utisnete iglu u pojedinačne mlaznice za prskanje.

**Napomena:** Artikl se ne bi smio upotrebljavati u tu svrhu. Redovito čistite sito za prljavštinu priključka (1a) pod tekućom vodom nakon što okrenete priključak suprotno smjeru kazaljke na satu. Nakon čišćenja ponovno sastavite dijelove.

## Upute za zbrinjavanje



Zbrinite artikl i materijal ambalaže u skladu s važećim lokalnim propisima.

Materijal ambalaže (kao što su folijske vrećice) držite izvan dohvata djece. Za više informacija o zbrinjavanju istrošenog artikla obratite se općinskoj ili gradskoj upravi. Zbrinite artikl i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Kôd za recikliranje upotrebljava se za identifikaciju različitih materijala za vraćanje u ciklus recikliranja. Kôd se sastoji od simbola za recikliranje za ciklus recikliranja i broja kojim je materijal označen.

## Servisna obrada

IAN: 420742\_2207



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [deltasport@lidl.hr](mailto:deltasport@lidl.hr)

# Izjava o sukladnosti



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## EZ izjava o sukladnosti

Ovime mi, tvrtka  
Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg,

izjavljujemo da je ova izjava o sukladnosti izdana u isključivoj odgovornosti proizvođača.

IAN: **420742**  
Proizvod: kružna prskalica (VK-11711), rotacijska prskalica (VK-11712), četverokutna prskalica (VK-11713)  
Model br.: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Gore navedeni proizvodi ispunjavaju zahtjeve sljedećih direktiva i standarda:

Direktiva / zahtjev	
2006/42/EZ	EK5/AK8 13-05.01:2013 Prilog I Direktive 2006/42/EZ

Hamburg, 01.09.2022

Mjesto, datum

Benjamin Struve, Quality Manager

Ime, funkcija

DELTA-SPORT  
Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
Kontakt: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 100

Geschäftsbereich  
Sonja Schuster  
Philipp Kahl

Handelsregister Hamburg  
HRG 96623  
USt-Id. No. DE134899545  
IBAN: 10071400311

Bankverbindung  
USt Bank AG  
Hend LB

Konto / Account  
USD 00 00 14 34 50  
EUR 00 00 14 34 50  
USD 18 00 02 92 18  
EUR 15 17 99 90 3

IBAN  
DE00 2509 0000 0000 1434 50  
DE31 2509 0000 0000 1434 50  
DE30 2509 0000 1800 0291 28  
DE27 2509 0000 0101 7903 93

SWIFT BIC  
DE30 DE 33 330  
HOLA DE 33 XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Felicitări! Odată cu achiziția dvs., v-ați decis pentru un articol de calitate superioară. Familiarizați-vă cu articolul înainte de prima punere în funcțiune.



### **Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare originale.**

Utilizați articolul doar așa cum este descris și în zonele de utilizare specificate. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur. Predați toate documentele atunci când transmiteți articolul unor terți.

### **Conținutul livrării**

- 1 aspersor pătrat
- 1 fișă instrucțiuni de utilizare originale

### **Date tehnice**

Presiunea max. de lucru: 4 bari  
Racord furtun: 13 mm (1/2")  
Denumirea mașinii:  
VK-11713 (aspersor pătrat)

 Delta-Sport Handelskontor GmbH declară prin prezenta că acest articol respectă următoarele cerințe de bază și celelalte prevederi relevante:

2006/42/CE – Directiva privind certificarea echipamentelor tehnice



Data fabricației (lună/an): 12/2022

### **Utilizarea conform destinației**

Acest articol este potrivit pentru irigarea grădinilor și teraselor în aer liber. Articolul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru uz comercial.

### **Indicații de siguranță**

**Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță și păstrați-le neapărat!**



### **Pericol de moarte!**

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialul ambalajului. Există pericol de sufocare!



### **Pericol de rănire!**

- **AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile.



- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate părțile articolului sunt nedeteriorate și asamblate în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Dacă este instalat necorespunzător, există riscul de rănire.



### **AVERTISMENT! Nu este apă potabilă!**

Apa care a curs prin acest articol nu este potrivită pentru băut.



### **AVERTISMENT! Risc de strivire a degetelor!**

Articolul se rotește în timpul utilizării. Reglați articolul doar atunci când robinetul este închis.

- **AVERTISMENT!** Niciodată nu îndreptați jetul de apă spre oameni sau animale!
- **AVERTISMENT!** Nu îndreptați niciodată jetul de apă către dispozitivele electrice!
- Articolul se va plasa doar stabil și ferm pe teren plan.
- Potrivit doar pentru uz exterior.

## **⚠ Evitarea daunelor materiale!**

- Protejați articolul de îngheț.
- Articolul este potrivit numai pentru irigarea cu apă rece.
- **AVERTISMENT!** Opriți robinetul după fiecare utilizare.
- Nu ungeți sau lubrifiați duzele de pulverizare, deoarece s-ar putea bloca.
- Nu rotiți rotorul manual, căci în caz contrar mecanismul se poate deteriora.
- Verificați dacă articolul prezintă deteriorări sau urme de uzură înainte de fiecare utilizare. Articolul poate fi folosit doar în stare perfectă de funcționare!
- În caz de daune vizibile sau suspecte, articolul nu mai trebuie să fie utilizat.

## **Utilizarea (Fig. A)**

1. Conectați furtunul de apă (nu este inclus în pachetul de livrare) la robinet.
2. Se conectează celălalt capăt al furtunului de apă la racordul (1a) al articolului (1).

**Indicație:** Racordul furtunului trebuie să se fixeze sonor în poziție.

3. Așezați elementul pe o suprafață plană și dreaptă.
4. Reglați unghiul de pulverizare cu limitatorul de unghi (1b) trăgându-l în afară sau apăsându-l.
5. Porniți robinetul.

## Depozitare, curățare

Când nu utilizați articolul, depozitați-l întotdeauna uscat și curat, la temperatura camerei.

Curățați numai cu o lavetă umedă de curățat și apoi uscați prin ștergere.

**IMPORTANT!** Nu curățați niciodată cu agenți de curățare agresivi.

Pentru a curăța duzele de pulverizare (de exemplu, în cazul calcificărilor), puteți utiliza capacul de înșurubat cu ac (1c) oprindu-l și apăsând acul în fiecare dintre duzele de pulverizare.

**Indicație:** Articolul nu ar trebui să fie utilizat în acest scop.

Curățați sita de murdărie a racordului (1a) în mod regulat sub jet de apă după rotirea racordului în sensul invers acelor de ceasornic. Reasamblați piesele după curățare.

## Note privind eliminarea ca deșeu



Aruncați articolul și ambalajele în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Nu păstrați ambalajele (precum pungile) la îndemâna copiilor. Pentru mai multe informații despre cum să eliminați articolul dezafectat, vă rugăm să contactați administrația municipală a orașului. Aruncați articolul și ambalajul în mod ecologic.



Codul de reciclare este utilizat pentru identificarea diverselor materiale pentru revenirea la ciclul de reciclare. Codul constă dintr-un simbol de reciclare pentru ciclul de recuperare și un număr de identificare a materialului.

## **Gestionarea serviciilor**

IAN: 420742\_2207

® Service România  
Tel.: 0800 896 637  
E-Mail: [deltasport@lidl.ro](mailto:deltasport@lidl.ro)

# Declarație de conformitate



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragekamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Declarație de conformitate CE

Noi, firma

Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragekamp 6  
22397 Hamburg,

declaram prin prezenta, ca aceasta declaratie de conformitate este emisa sub unica raspundere a producatorului.

IAN: **420742**  
 Produs: **aspirator rotativ (VK-11711), aspirator rotative (VK-11712), aspirator oscilant (VK-11713)**  
 Nr. model: **VK-11711, VK-11712, VK-11713**



Produsele menționate mai sus îndeplinesc cerințele următoarelor directive și standarde:

Directivă/Cerință	
2006/42/CE	EK5/AK8 13-05.01:2013 Anexa I la 2006/42/CE

Hamburg, 01.09.2022

Localitatea, Data

Benjamin Struve, Quality Manager

Nume, Funcție

DELTA-SPORT  
 DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
 Wragekamp 6 | 22397 Hamburg  
 Germany | 040 527 310 0  
 Fax: 040 527 310 0 | info@delta-sport.com

Searchfunktion  
 Stefan Schneider  
 Philipp Kahl

Funktionsteam  
 HFS 06603  
 VKT AG, CE124895041  
 DE-Reg: 58373480011

Zentrale  
 07 304-60  
 Nord LB

Konto / Account  
 USD: 03 09 14 34 90  
 EUR: 00 00 14 34 50  
 USD: 10 09 02 01 10  
 EUR: 15 17 98 20 2

ISAN  
 DE56 2009 0000 0000 1434 90  
 DE31 2005 0000 0000 1434 50  
 DE34 2503 0000 0000 0001 10  
 DE27 2503 0000 0000 0003 10

SWIFT / BIC  
 GETH3333  
 POLA DE 33 XXX

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Поздравления!

С покупката си сте избрали висококачествен артикул. Запознайте се с артикула, преди да го използвате за първи път.



### **Моля, прочетете внимателно следните оригинални инструкции за експлоатация.**

Използвайте артикула само както е описано и за посочените сфери на приложение. Съхранявайте тези инструкции за експлоатация на сигурно място. Също така когато предавате артикула на трето лице, предоставяйте й всички документи.

### **Обхват на доставка**

- 1 x квадратна пръскачка
- 1 x оригинално ръководство за употреба

### **Технически данни**

Максимално работно налягане:  
4 bar  
Конектор за маркуч:  
13 mm (1/2")  
Име на машината: VK-11713  
(квадратна пръскачка)

**CE** Delta-Sport Handelskontor GmbH с настоящото

декларира, че този артикул отговаря на следните основни изисквания и другите приложения разпоредби:

2006/42/ЕО – Директива за машините



Дата на производство (месец/година): 12/2022

### **Употреба по предназначение**

Този артикул е подходящ за поливане на градини и тераси, намиращи се на открито. Артикулт е предназначен само за лична, а не за професионална употреба.

### **Указания за безопасност**

**Важно: Прочетете внимателно тези оригинални инструкции за експлоатация и указанията за безопасност и ги съхранявайте непременно!**



### **Опасност за живота!**

Никога не оставяйте деца без надзор с опаковъчния материал. Има опасност от задушаване!

## **Опасност от нараняване!**

- **ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения и указания за безопасност.
- Преди всяка употреба се уверете, че всички части на артикула са здрави и са монтирани съгласно тези инструкции за експлоатация. Съществува риск от нараняване при неправилен монтаж.



### **ВНИМАНИЕ! Водата не е за пиене!**

Водата, преминаваща през този артикул, не е годна за пиене.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от притискане на пръстите!**

Артикулът се върти по време на експлоатация. Настройвайте артикула, само когато кранът за вода е затворен.

- **ВНИМАНИЕ!** Никога не насочвайте водната струя към хора или животни!
- **ВНИМАНИЕ!** Никога не насочвайте водната струя към електрическо оборудване!

- Артикулът трябва да се постави стабилно и устойчиво на равна повърхност.
- Подходящ само за употреба на открито.

## **Предотвратяване на материални щети!**

- Пазете артикула от замръзване.
- Артикулът е подходящ само за поливане със студена вода.
- **ВНИМАНИЕ!** Затваряйте крана след всяка употреба.
- Не смазвайте разпръскващите дюзи, тъй като те могат да се запушат.
- Не завъртайте ротора ръчно, в противен случай механизмът може да се повреди.
- Преди всяка употреба проверявайте артикула за повреди или износване. Артикулът следва да се използва само в изправно състояние!
- В случай на видима или предполагаема повреда, артикулът не може да бъде използван повече.

## Употреба (Фиг. А)

1. Свържете конектора за маркуч (не е включен в доставката) към крана за вода.
2. Свържете другия край на маркуча за вода към конектора (1а) на артикула (1).

**Указание:** Конекторът за маркуч трябва да се фиксира, при това се чува щракване.

3. Поставете артикула върху равна и гладка повърхност.
4. Регулирайте ъгъла на пръскане с ограничителя на ъгъла (1b), като го разтягате или пристягате.
5. Отворете крана.

## Съхранение, почистване

Когато не използвате артикула, го съхранявайте винаги на сухо и чисто място при стайна температура.

Почиствайте само с влажна кърпа и след това подсушете.

**ВАЖНО!** Не почиствайте никога със силни почистващи препарати.

За да почистите разпръскващите дюзи (напр. в случай на калцификация), можете да използвате капачката на винт

с игла (1с), като я завъртите и натиснете иглата в отделните разпръскващи дюзи.

**Указание:** Артикулът не трябва да се използва за тази цел. Почиствайте филтъра на конектора (1а) редовно под течаща вода, след като завъртите конектора обратно на часовниковата стрелка. След почистване сглобете частите обратно.

## Указания за отстраняване като отпадък



Отстранете артикула и опаковъчните материали съобразно действащите местни разпоредби. Съхранявайте опаковъчните материали (като фолио торбички) далеч от деца. За повече информация как да отстраните изхабения артикул, моля свържете се с Вашата общинска или градска администрация. Отстранете като отпадък артикула и опаковката по екологичен начин.



Кодът за рециклиране се използва за идентифициране на различни материали за връщане в цикъла на рециклиране.

Кодът се състои от символ за рециклиране за цикъла на повторното използване и от номер, който идентифицира материала.

## **Указания за гаранцията и процеса на сервизно обслужване**

### **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 2 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 2 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти.

Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:



- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 420742\_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен.

Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [deltasport@lidl.bg](mailto:deltasport@lidl.bg)  
IAN 420742\_2207


### **Вносител**

Моля, обрнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ДЕЛТА-СПОРТ ХАНДЕЛСКОНТОР ГМБХ  
Врагекамп 6  
DE-22397 Хамбург  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

IAN: 420742\_2207

 Сервизно обслужване  
България

Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [deltasport@lidl.bg](mailto:deltasport@lidl.bg)

# Декларация за съответствие



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 527 310 0  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма  
Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg,

декларираме, че тази декларация за съответствие е изготвена на изключителната отговорност на производителя.

IAN: 420742

Продукт: кръгла градинска пръскачка (VK-11711), ротациона градинска пръскачка (VK-11712), четириъгълна градинска пръскачка (VK-11713)

Номер на модела: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Посочените по-горе продукти изпълняват изискванията на посочените по-долу директиви и стандарти:

Директива / изискване	
2006/42/ЕО	EK5/AK8 13-05.01:2013 Приложение I на 2006/42/ЕО

**DELTA-SPORT**  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragelkamp 6, 22397 Hamburg  
Phone: +49 (0) 40 527 310 0  
Fax: +49 (0) 40 527 310 999

Хамбург, 01.09.2022 г.

Населено място, дата

Бенямин Щруве (Benjamin Struve) мениджър по качеството (Quality Manager)

Име, длъжност

Beschäftigt/Person  
Stefan Schulden  
Philip Kuhl

Handelsregister/Hamburg  
HRB 36653  
VAT No.: DE23493941  
BIC No.: 54071400311

Bankverbindung  
BIC/Bank-AD  
IBAN

Konto / Account  
USD: 21 00 11 74 90  
EUR: 00 00 14 34 50  
USD: 18 80 01 01 18  
EUR: 10 17 96 00 3

IBAN  
DE30 2506 0000 0300 1434 90  
DE31 2506 0000 0000 1434 90  
DE30 2505 0000 1800 0301 18  
DE37 2505 0000 0101 7900 93

SWIFT / BIC  
GENO DE 33 000  
HOLA DE 24 000

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά σας επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.



### **Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.**

Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους καθοριζόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές μέρος. Επίσης, παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτους.

### **Περιεχόμενα συσκευασίας**

- 1 τετραγωνικός εκτοξευτήρας νερού
- 1 πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 4 bar

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα:


13 mm (1/2")

Όνομα μηχανήματος:

VK-11713 (τετραγωνικός εκτοξευτήρας νερού)

**CE** Η Delta-Sport  
Handelskontor GmbH

δηλώνει δια του παρόντος ότι αυτό το προϊόν πληροί τις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις: 2006/42/EK - Οδηγία για τα μηχανήματα

 Ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος): 12/2022

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για το πότισμα υπαίθριων κήπων και βεραντών. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για εμπορική χρήση.

### **Υποδείξεις ασφαλείας**

**Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας και φροντίστε να τις τηρείτε!**

 **Θανάσιμος κίνδυνος!**

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίβλεψη με το υλικό συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

## **Κίνδυνος τραυματισμού!**

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του προϊόντος είναι άθικτα και συναρμολογημένα σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακατάλληλης συναρμολόγησης.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** **Όχι πόσιμο νερό!**

Το νερό που έχει διέλθει μέσα από αυτό το προϊόν δεν είναι πόσιμο.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** **Κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων!**

Το προϊόν περιστρέφεται κατά τη χρήση. Κάντε προσαρμογές στο προϊόν μόνο όταν η βρύση του νερού είναι κλειστή.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην στρέψετε τον πίδακα νερού σε ανθρώπους ή ζώα!

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην στρέψετε τον πίδακα νερού προς τον ηλεκτρικό εξοπλισμό!
- Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται μόνο σταθερά σε επίπεδο έδαφος.
- Κατάλληλο μόνο για εξωτερική χρήση.

## **Αποφυγή υλικών ζημιών!**

- Προστατέψτε το προϊόν από τον παγετό.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για πόσιμο με κρύο νερό.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κλείνετε τη βρύση μετά από κάθε χρήση.
- Μην λιπαίνετε ή λαδώνετε τα ακροφύσια ψεκασμού γιατί μπορεί να φράξουν.
- Μην περιστρέψετε τον ρότορα χειροκίνητα, διαφορετικά μπορεί να καταστραφεί ο μηχανισμός.
- Ελέγχετε το προϊόν για ζημιές ή φθορές πριν από κάθε χρήση. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον βρίσκεται σε άρτια κατάσταση!
- Σε περίπτωση ορατής ή ύποπτης ζημιάς, το προϊόν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί.

## Χρήση (Εικ. Α)

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού (δεν περιλαμβάνεται) στη βρύση.
  2. Συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα νερού στον σύνδεσμο (1α) του προϊόντος (1).
- Σημείωση:** Η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να κουμπώσει στη θέση του κάνοντας το χαρακτηριστικό ήχο.
3. Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.
  4. Ρυθμίστε τη γωνία ψεκασμού με τον περιοριστή γωνίας (1b) τετώνοντάς τον ή πιέζοντάς τον.
  5. Άνοιξε τη βρύση.

## Αποθήκευση, καθαρισμός

Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν στεγνό και καθαρό σε θερμοκρασία δωματίου, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Καθαρίζετε το μόνο με ένα υγρό πανί καθαρισμού και στη συνέχεια σκουπίζετέ το.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

Για να καθαρίσετε τα ακροφύσια ψεκασμού (π.χ. σε περίπτωση ασβεστοποίησης), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το βιδωτό καπάκι με τη βελόνα (1c) στρίβοντάς το και πιέζοντας τη βελόνα στα επιμέρους ακροφύσια ψεκασμού.

**Σημείωση:** Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τον καθαρισμό.

Καθαρίζετε το φίλτρο της σύνδεσης (1α) τακτικά κάτω από τρεχούμενο νερό αφού περιστρέψετε τη σύνδεση αριστερόστροφα. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τα μέρη μαζί.

## Οδηγίες απόρριψης



Απορρίψτε το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (όπως σακούλες μεμβράνης) μακριά από παιδιά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του φθαρμένου αντικειμένου, επικοινωνήστε με τη δημοτική ή δημοτική αρχή. Απορρίψτε το προϊόν και τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Ο κωδικός ανακύκλωσης χρησιμοποιείται για την αναγνώριση διαφόρων υλικών για επιστροφή στον κύκλο ανακύκλωσης. Ο κωδικός αποτελείται από ένα σύμβολο ανακύκλωσης για τον κύκλο ανακύκλωσης και έναν αριθμό που προσδιορίζει το υλικό.

## **Διεκπεραίωση σέρβις**

IAN: 420742\_2207

Ⓜ Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: [deltasport@lidl.gr](mailto:deltasport@lidl.gr)

# Δήλωση συμμόρφωσης



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH | Wragelkamp 6 | 22397 Hamburg | Germany

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg  
Germany  
+49 (0) 40 5237 3100  
info@delta-sport.com  
www.delta-sport.com

## Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς, η εταιρεία  
Delta Sport Handelskontor GmbH  
Wragelkamp 6  
22397 Hamburg,

δηλώνουμε ότι η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

ΙΑΝ: 420742

Προϊόν: Περιστροφικός εκτοξευτής (VK-11711), περιστροφικός εκτοξευτής (VK-11712), τετράγωνος εκτοξευτής (VK-11713)

Αρ. μοντέλου: VK-11711, VK-11712, VK-11713



Τα παραπάνω προϊόντα πληρούν τις απαιτήσεις των οδηγιών και των προτύπων που αναφέρονται παρακάτω:

Οδηγία / Απαιτήση	
2006/42/ΕΚ	EK5/AK8 13-05.01:2013 Παράρτημα Ι από 2006/42/ΕΚ

Αμβούργο, 01.09.2022

Τόπος, Ημερομηνία

DELTA-SPORT  
DELTA-SPORT Handelskontor GmbH  
Wragelkamp 6 - 22397 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 5237 3100  
Fax: +49 (0) 40 5237 3100

Benjamin Struwe, Quality Manager

Όνομα, Ιδιότητα

Beschäftigte  
Name: Schulze  
Philip Kohl

Händlerregistrierung  
HFB 99903  
UAT-Nr.: DEL24005691  
DI-Nr.: 9271400311

Bankverbindung  
DE Bank AG  
Bank ID

Bank / Account  
USD: 00 00 14 34 90  
EUR: 00 00 14 34 90  
USD: 10 00 02 51 10  
EUR: 10 00 02 51 10

IBAN  
DE44 2509 0000 0000 1434 90  
DE31 2006 0000 0000 1434 90  
DE26 2509 0000 0000 0001 10  
DE27 2509 0000 0000 0001 10

SWIFT BIC  
CENQ DE33 300  
DELA DE 34 000

HAMBURG SHANGHAI HO CHI MINH CITY CHICAGO ISTANBUL

**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • DE-22397 Hamburg  
GERMANY



12/2022

Delta-Sport-Nr.: VK-11713

---

11.11.2022 / PM 2:28

IAN 420742\_2207





## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 2 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda